

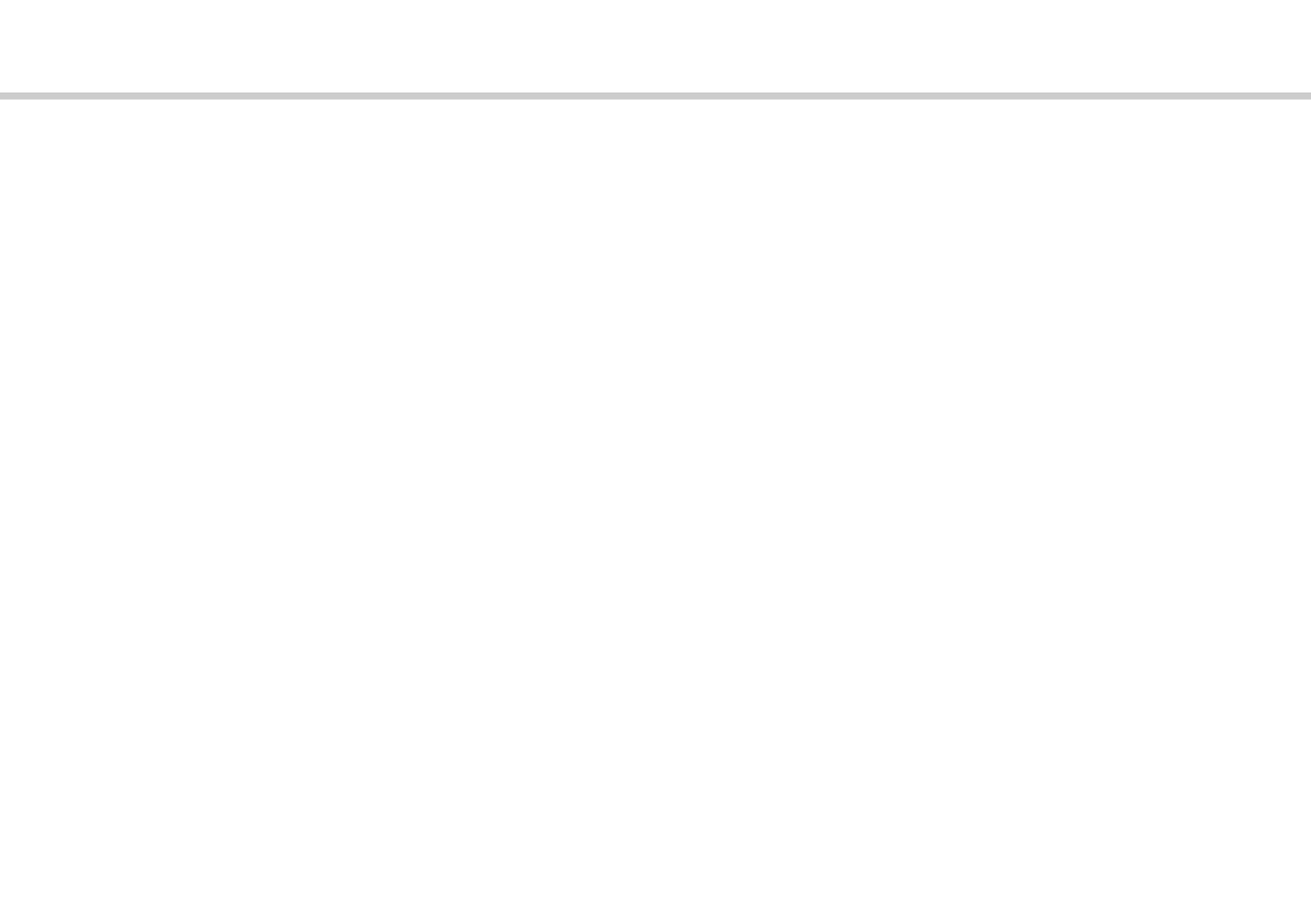
KÄYTTÖOHJE kuljettajalle ja yritykselle

Digitaalinen Tachograph SE5000 -ajopiirturi



Stoneridge - Setting the standard
www.SE5000.com





Hyväksytty käyttöopas



Tämä käyttöopas on laajennettu versio hyväksytystä käyttöoppaasta 9000-102019/01 04. Se on tehty vastaamaan asiakkaiden vaatimuksia.

Hyväksytty versio lönn osoitteessa:
www.SE5000.com

Kiitos, että valitsit digitaalisen Stoneridge Digital Tachograph SE5000 -ajopiirturin.

Me Stoneridellä teemme yhteistyötä kuljettajien ja kuljetusyritysten kanssa, jotta voimme tuottaa elämäsi helpottavia tuotteita. SE5000-ajopiirturi on suunniteltu käyttäjiä ajatellen: sen valikot ovat yksinkertaisia, lataukset nopeita ja lisäksi laitteissa on tietojen etälatausmahdollisuus, muutamia esimerkkejä mainitaksemme. Voit käyttää laitettasi tehokkaimmin tutustumalla digitaalisen ajopiirturin käyttöön jo ennen ensimmäiselle matkalle lähtöä.

Tämän käyttöohjeen käyttäminen.

Lue tämä Käyttöohje kuljettajalle ja yritykselle ennen liikkeelle lähtemistä. Sen avulla voit käyttää digitaalista ajopiirturia mahdollisimman tehokkaasti ja välttää vaaratilanteiden aiheuttamisen.

Stoneridge Electrics pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia designiin, varusteisiin ja teknisiin ominaisuuksiin siitä etukäteen ilmoittamatta. Korvausvaatimukset eivät siis

voi perustua tämä Käyttöohjeen tietoihin, kuvitukseen tai tekstiin.

Paikallinen Stoneridge-jälleenmyyjäsi auttaa sinua mielellään, jos sinulla on kysymyksiä.

Säilytä tämä Käyttöohje kuljettajalle ja yritykselle autossa. Jos auto myydään, anna tämä käyttöohje uudelle omistajalle, sillä ajopiirturin katsotaan olevan auton osa.

Symbolit



Varoitus



Tärkeitä tietoja



Vihje



Toimia vaaditaan



Sivuviite

Näyttö

Näytön viestit

Piirturi

Autoyksikkö (digitaalinen ajo-
piirturi)

Määrytykset tässä ohjeessa

Kuljettaja

Henkilö joka parhaillaan ajaa autoa tai joka tulee ajamaan sitä.

Matkustaja

Autossa oleva henkilö, joka ei aja autoa.

Työpäivä

Kaikki tehtävät, jotka kuljettaja ja matkustaja tekevät päivittäisen työaikansa aikana.

Tehtävä

Toimet, joita kuljettaja tekee.

Ota yhteys Stoneridgeen

Jos sinulla on digitaaliseen ajopiirturiimme ja sen käyttöohjeisiin liittyviä kysymyksiä tai ehdotuksia, otamme ne mielellämme vastaan alla olevissa myyntipisteissämme.

Iso-Britannia

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland
UK

Puh. +44(0)871 700 7070
Faksi +44 (0)870 704 0002

Sähköposti: sales@stoneridge.com

Ranska

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Ranska

Puh. +33(0)5 59 50 80 40
Faksi +33 (0)5 59 50 80 41

Sähköposti: france.amsales@stoneridge.com

Saksa

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Saksa

Puh. +49(0)7041 9695-0
Faksi +49 (0)7041 9695-55

Sähköposti: info@iveka.de

Italia

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma
Italia

Puh. +39 (0)650861001
Faksi +39 (0)650861006

Sähköposti: italy.amsales@stoneridge.com

Alankomaat

C.A.S.U. - Utrecht b.v
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Alankomaat

Puh. +31(0)30 288 44 70
Faksi +31 (0)30 289 87 92

Sähköposti: info@casuutrecht.nl

Espanja

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Espanja

Puh. +34 91 662 32 22
Faksi +34 91 662 32 26

Sähköposti: spain.amsales@stoneridge.com

Ruotsi

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Ruotsi

Puh. +46(0)8 154400
Faksi +46 (0)8 154403

Sähköposti: kontakt@stoneridge.com

Tietoja Internetissä

Saat lisätietoja digitaalisesta
Stoneridge Digital Tachograph SE5000 -
ajopiirturista ja
Stoneridge Electronics Ltd:stä osoitteesta:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Ei saa painaa uudelleen, kääntää tai muuten
toisintaa kokonaan tai osittain ilman
Stoneridge Electronics AB:n kirjallista lu-
ppaa.

Katso myös hakemisto

(▷ ivuviite 137).

Johdanto

Käyttöturvallisuus	9
Korjaukset ja muutostyöt	9
Määräaikaishuolto	9
Tekniset tiedot	10

Pikaohje

Järjestelmän yleiskuvaus	12
Salattu liikeanturi (1)	13
Digitaalinen ajopiirturi (2)	13
Näyttö mittaristossa (3)	13
Kuljettajakortti (4)	13

Käyttöliittymän yleiskatsaus	14
Vakionäyttö	16
Digitaalisen ajopiirturin valikko	17

Tarkistukset

Työpäivän tehtävät	20
Aseta kuljettajakortti	20
Käyttäjien tapahtumamallien yleiskatsaus	21
Tavallinen työpäivä	21
Tehtävän vaihto	23
Paikkojen vaihtaminen	24
Kuljettajakortin poistaminen	25
Syötä tiedot käsin	27

Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit	27
Tietojen syöttäminen käsin	28

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen	34
Tietojen vahvistaminen	34
Tiedon muuttaminen	35
Poistetaanko kaikki syötteet?	37

Matka lautassa tai junassa	38
Lautta- tai junatehtävä	38

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista	39
Ajaminen, kun toimintatila ei ole käytössä	39

Tulosteet	40
Tulosteen luominen	40
Tulosteiden tyypit	42
Esimerkki tulosteesta	45

Asetukset	68
Asetukset	68
Kieli	68
UTC-ajan muuttaminen	69
Paikallisajan muuttaminen	70
Käynnä näyttö	71

Näytöt ja tiedot

Näytöt	74
Kuljettajan näytöt	74

Symbolit	76	ADR-ajopiirturin	
Symbolit	76	erikoisominaisuudet	107
Symboliyhdistelmät	78	Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi	109
Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot	79	Kuljettajakortille tallennetut tiedot .	109
Kolmentyyppisiä ilmoituksia	79	Ajopiirturiin tallennetut tiedot	110
Viestit	79	Kansalliset maahantuojat	111
Varoitukset	79	Kansalliset maahantuojat	111
Virhetoiminnot	79	Aikavyöhykkeet	120
Käytännön neuvoja		Aikavyöhykkeet	120
Paperirullan vaihtaminen	94	Yritystila	
Paperikasetin irrottaminen	94	Vaatimukset ja suositukset	122
Paperirullan asettaminen paikalleen .	94	Omistajan vastuu	122
Ylläpito ja hoito	96	Yritystoiminnot	124
Tulostimen vaihdettavat osat	96	Tietojen lukitseminen sisään ...	126
Kortin hoito	96	Tietojen lukitus sisään	126
Digitaalisen ajopiirturin hoito	97	Tietojen lukitus ulos	128
Itsetestaus	98	Tietojen lataaminen	129
Itsetestaus	98	Tietojen lataaminen	129
Usein kysytyjä kysymyksiä	101	Asetukset	132
Liite		Asetukset	132
Käytettävissä olevat maat	104	Digitaalisen ajopiirturin tarkistus	135
Käytettävissä olevat kielet	106	Digitaalisen ajopiirturin tarkistus ..	135
ADR-ajopiirturi	107	Yritystoimintojen tiedot	136
Hyväksytty käytettäväksi vaarallisia			
aineita kuljettavissa autoissa.	107		

Index

Hakemisto	137
-----------------	-----

Käyttöturvallisuus

Käyttöturvallisuus

Onnettomuusvaara



Digitaalista ajopiirturia saa käyttää ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä. Muussa tapauksessa huomiosi saattaa kiinnittyä tiestä ja liikenteestä muualle, jolloin saatat aiheuttaa onnettomuuden.

Korjaukset ja muutostyöt

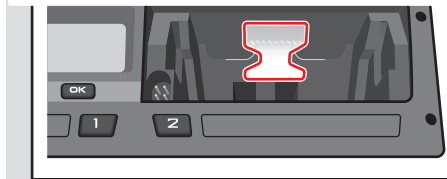
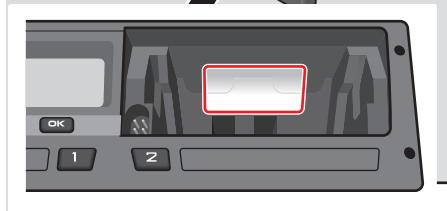
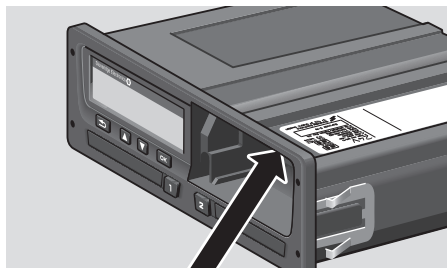
Digitaalinen ajopiirturi on valtuutettujen henkilöiden asentama.

Digitaalisen ajopiirturin koteloa ei saa avata missään tapauksessa. Ajopiirturin järjestelmää ei saa käsitellä luvottomasti tai muuttaa.

Tulostinkotelon sisäpuolelle on sijoitettu luvattoman käsittelyn ilmaiseva tarra, jonka on oltava ehjä.



Tätä laitetta muuttavat henkilöt saattavat syyllistyä rangaistavaan tekoon kyseisessä maassa voimassa olevan lainsäädännön mukaan.



101808/060R01

Luvattoman käsittelyn ilmaiseva tarra

Määräaikaishuolto

Digitaalinen ajopiirturi on tarkistettava digitaalisten ajopiirturien huollossa vähintään joka 2. vuosi.

Edellisen huollon päivämäärä ilmenee ajopiirturin lähelle kiinnitetystä asennuskilvestä.



Tarkistettaessa asennuskilven on oltava kelpaava ja ehjä.

Tekniset tiedot

Digitaalisen ajopiirturin versio

Digitaalinen Tachograph SE5000 -ajopiirturi

Käyttölämpötila

-25 - +70 °C

ADR-säädösten mukainen vaarallisten aineiden kuljetusten versio: -25 - +65 °C

Sertifiointi ja hyväksynät

Digitaalinen ajopiirturi on hyväksytty käyttöön Euroopan unionissa ja sillä on EU-lainsäädännön mukainen ITSEC Level 3 High -tason mukainen sertifiointi.

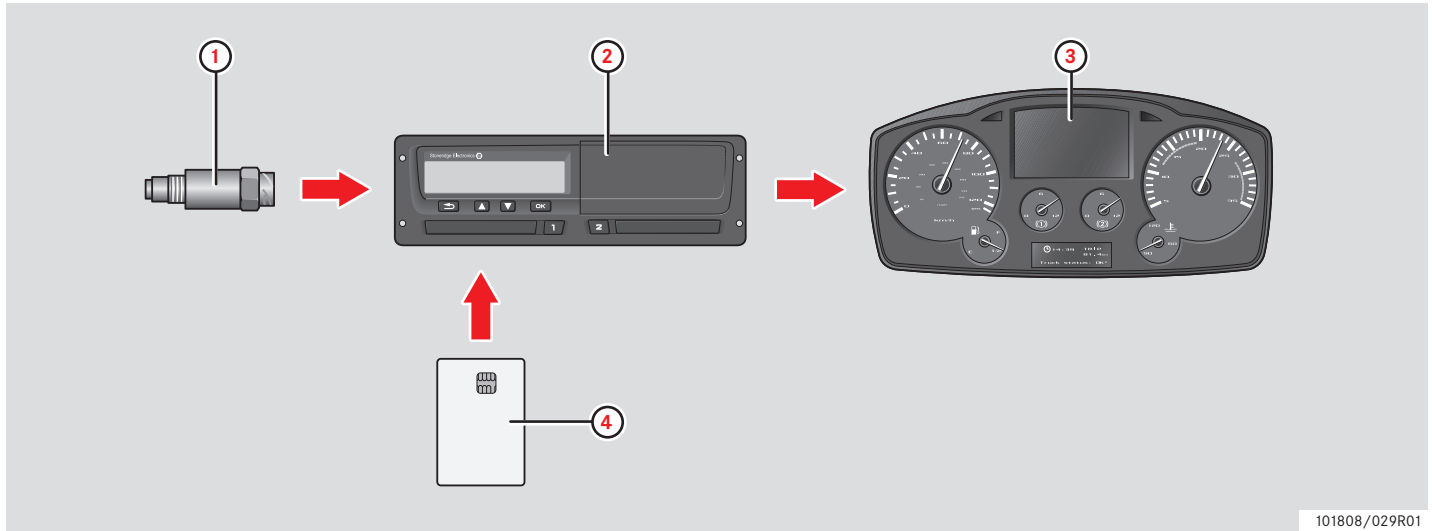
Tyyppihyväksyntänumero: e5-0002

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Digitaalinen ajopiirturi täyttää EU:n komission direktiivin 72/245/ETY, viimeksi muutettu direktiivillä 2006/96/ET, mukaiset vaatimukset, sertifiointin numero 03 0289, sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen.

Järjestelmän yleiskuvaus
Käyttöliittymän yleiskatsaus

Järjestelmän yleiskuvaus



1 Salattu liikeanturi

2 Integroidulla näytöllä ja tulostimella varustettu digitaalinen ajo-
piirturi

3 Näyttö auton mittaristossa

4 Kuljettajakortti

Järjestelmän yleiskuvaus

Salattu liikeanturi (1)

Salattu liikeanturi siirtää nopeusimpulssit digitaaliseen ajopiirturiin. Digitaalinen ajopiirturi havaitsee anturin tai signaalin luvattoman käsittelyn ja tallentaa tiedon.

Digitaalinen ajopiirturi (2)

Digitaalinen ajopiirturi tallentaa useita eri tietoja:

- Kuljettajakortin tiedot ajokorttitietoja lukuun ottamatta.
- Ajopiirturiin, kuljettajaan, yritykseen ja korjaamoon liittyvät varoitukset ja virhetoiminnot.
- Auton tiedot, matkamittarin tiedot ja yksityiskohtaiset nopeustiedot 24 tunnin ajalta.
- Digitaalisen ajopiirturin luvattoman käsittelyn.

ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet, katso ▷ ADR-ajopiirturi, sivuviite 107



Yli minuutin kestävä suurimman sallitun nopeuden ylitys tallennetaan digitaaliseen ajopiirturiin.

Ajopiirturin tietojen näyttäminen

Ajopiirturin tiedot voidaan näyttää ajopiirturin näytössä ja tulosteissa.

▷ Tulosteen luominen, sivuviite 40

Näyttö mittaristossa (3)

Auton mittaristossa näytetään, auton teknisten mahdollisuuksien mukaan, seuraavat ajopiirturin tiedot:

- Nopeus
- Ajettu matka
- Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Kuljettajakortti (4)

Kuljettajakortti yksilöi kuljettajan ja sen avulla kuljettajan nimellä tallennetaan:

- Ajoaika, tehtävät ja etäisyys.
- Kuljettajan ajokorttitiedot.
- Jotkin varoitukset ja virhetoiminnot.
- Auton rekisterinumero (VRN) kortinhaltijan käyttämien autojen osalta.
- Viranomaisten tekemät tarkistukset.

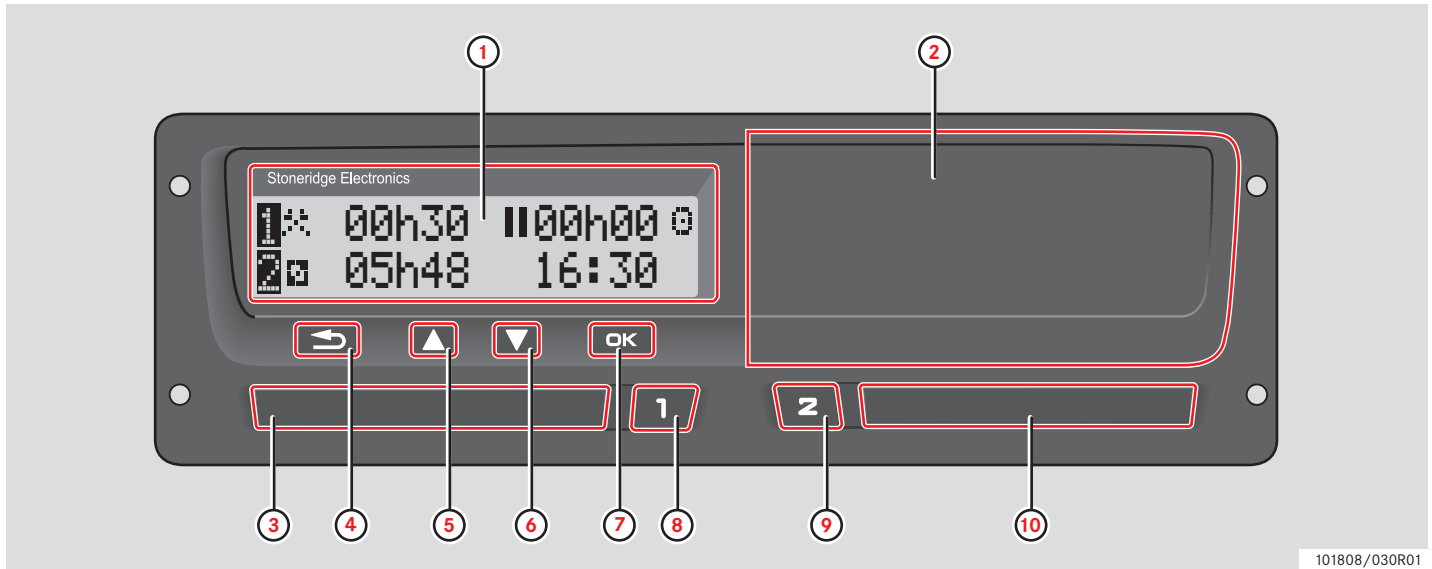


Kuljettajakortille mahtuu tyypillisesti 28 päivän tiedot. Tämän ajan jälkeen vanhimmat tiedot korvataan uudemmilla tiedoilla.

Digitaalista ajopiirturia ja kuljettajakortin tietoja koskevat tarkat tiedot ovat liitteessä.

▷ Kuljettajakortille tallennetut tiedot, sivuviite 109

Käyttöliittymän yleiskatsaus




101808/030R01

Käyttöliittymän yleiskatsaus

		Sivu
1	Näyttö	
	Kuljettajan vakionäyttö	16
	Digitaalisen ajopiirturin valikko	17
	Viestit, varoitukset ja virhetoinnot	79
2	Tulostin	
	Tulosteen luominen	40
	Paperirullan lisääminen tai vaihtaminen	94
3	Kuljettajakortin korttikelkka	
	Kuljettajakortin asettaminen tai poistaminen	20/ 25
4	Takaisin 	
	Prosessin peruuttaminen	-
	Prosessin lopettaminen	-
	Siirtyminen taaksepäin näytössä	-
	Palaaminen edelliseen näyttöön	-

		Sivu
	Palaaminen vakionäyttöön (paina useita kertoja)	-
5	Ylös 	
	Arvojen suurentaminen	-
	Kohteen korostaminen ja valitseminen	-
6	Alas 	
	Arvojen pienentäminen	-
	Kohteen korostaminen ja valitseminen	-
7	OK 	
	Tietojen vahvistaminen	-
	Viestien tai varoitusten poistaminen	79
	Virhetoimintojen kuittaaminen	79
8	Kuljettaja 	
	Kuljettajan korttikelkan avaaminen	20
	Kuljettajan tehtävien muuttaminen	23

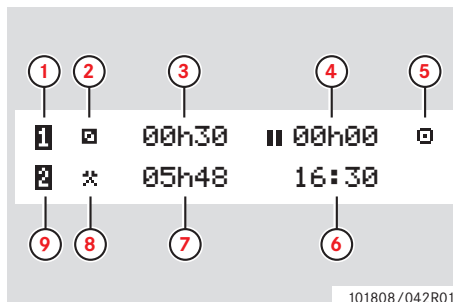
		Sivu
9	Matkustaja 	
	Matkustajan korttikelkan avaaminen	20
	Matkustajan tehtävien muuttaminen	23
10	Matkustajan korttikelkka	
	Kuljettajakortin asettaminen tai poistaminen	20/ 25

Vakionäyttö

Aktivoi näyttö painamalla jotakin painiketta

Kuljettajan vakionäyttö tulee näkyviin:

- Kun **Lisää man. syötöt?** -kysymykseen valitaan "EI".
- Kun tietojen manuaalinen syöttö on valmis.
- Kun **▶**-näppäintä painetaan useita kertoja peräkkäin digitaalisen ajopiirturin valikon vaihtoehdosta taaksepäin siirtymiseksi.
- Heti, kun auto liikkuu.



- 1 Kuljettaja
- 2 Kuljettajan tehtävä
- 3 Kuljettajan tehtävän kesto
- 4 Kuljettajan taukojen kumulatiivinen kesto työpäivän aikana
- 5 Digitaalisen ajopiirturin käyttötila (toiminnallinen)
- 6 Paikallisaika
- 7 Matkustajan toimien kesto
- 8 Matkustajan toimet
- 9 Matkustaja

Muut näytöt

Voit käyttää neljää muuta näyttöä, joissa on seuraavat tiedot:

	Sivu
Kuljettaja 1 Kumulatiiviset ajo- ja taukoajat	74
Kuljettaja 2 Kumulatiiviset ajo- ja taukoajat	74
UTC-aika ja paikallisaika	74
Nopeuden, matkamittarin ja paikalleen asetetun kortin ilmaisu-näyttö	74

Valikot, Symbolit ja Ilmoitukset.

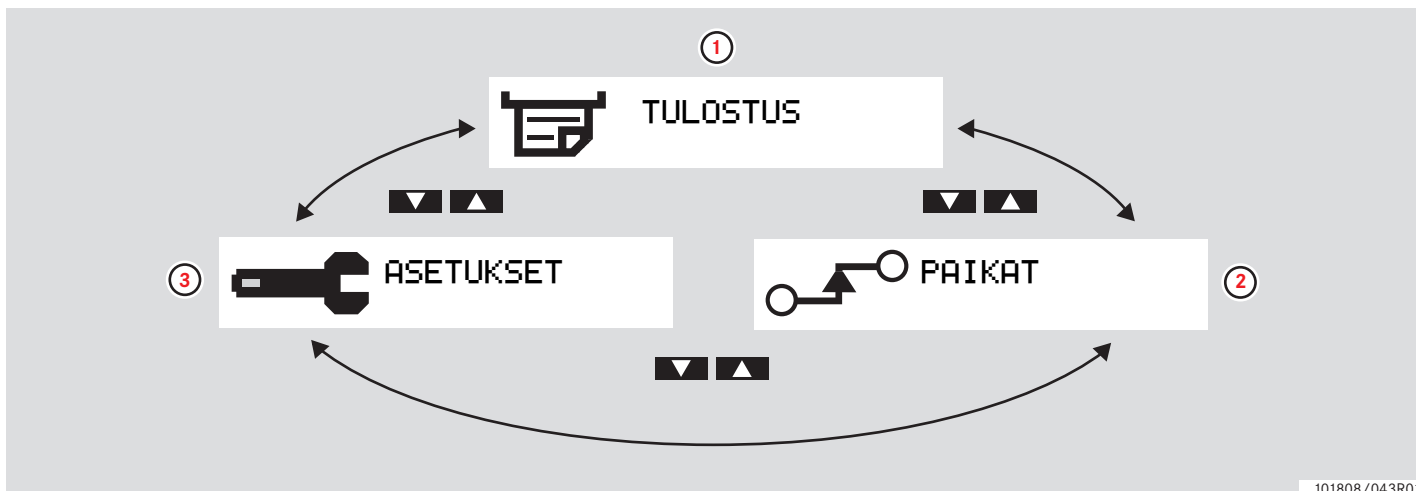
Digitaalisessa ajopiirturissa on käytettävissä kolme valikkoa. Näytössä voidaan näyttää myös useita symboleita ja viestejä.

	Sivu
Digitaalisen ajopiirturin valikko	17
Symbolit ja symbolien yhdistelmä	78
Viestit ja ilmoitukset varoituksesta ja virhetoiminnoista	79

Käyttöliittymän yleiskatsaus

Digitaalisen ajopiirturin valikko

Voit valita haluamasi seuraavista kolmesta valikosta. Siirry valikkoihin painamalla **OK**.



		Sivu
1	Tulosteen luominen.	40
2	Paikkojen vaihtaminen	24
3	Asetukset	69

Työpäivän tehtävät

Syötä tiedot käsin

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

Matka lautassa tai junassa

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

Tulosteet

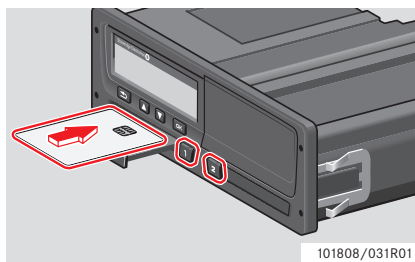
Asetukset

Työpäivän tehtävät

Aseta kuljettajakortti

1 Kuljettajakortin korttikelkka avautuu, kun painat **1**-painiketta ja pidät sitä painettuna. Matkustajan kortin korttikelkka avautuu, kun painat **2**-painiketta ja pidät sitä painettuna.

2 Aseta kortti paikalleen siten, että siru on yläpuolella edessä.



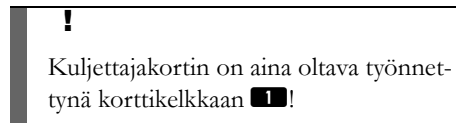
101808/031R01

3 Sulje korttikelkka painamalla sitä varovasti.

Digitaalinen ajopiirturi käsittelee kuljettajakortin tiedot.

Jos kuljettajakortin varmennus epäonnistuu, katso

▷ ivuviite 79



Työpäivä määräytyy kuljettajan ja matkustajan tehtävien mukaan. Jotkin tehtävät valitaan automaattisesti, kun taas jotkin on syötettävä käsin.

Kahden henkilön käytössä kuljettaja asettaa korttinsa vasempaan korttikelkkaan **1** ja matkustaja asettaa korttinsa oikeanpuoleiseen korttikelkkaan **2**.

i Kuljettajakortit on vaihdettava, jos kuljettajaa vaihdetaan.

Kullakin tehtävällä on tehtävätyyppi, alkuaika ja päättymisaika.

Symboli	Tehtävän tyyppi
	Työ Tehtävä auton ollessa paikallaan, esimerkiksi auton lastaaminen.
	Ajaminen Auton ajaminen.
	Lepo/tauko Taukoja varten.
	Varalla Passiivisia tehtäviä ennen matkan alkamista tai matkan jälkeen, esimerkiksi paperitöiden valmistumisen odottelua.

Työpäivän tehtävät

Käyttäjien tapahtumamallien yleiskatsaus

Käytä ohjeena jotakin seuraavista käyttäjän tapahtumamalleista:

- Tavallisen työpäivän malli
- (▷ Käsien syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27)



Kuljettajakortti on asetettava digitaaliseen ajojärjelyyn tavallisen työpäivän aikana.

Kuljettajakortti on henkilökohtainen eikä sitä saa käyttää kuin kortin oikea haltija.



Kuljettajat ovat vastuussa kunkin maan tieliikennelakien noudattamisesta.

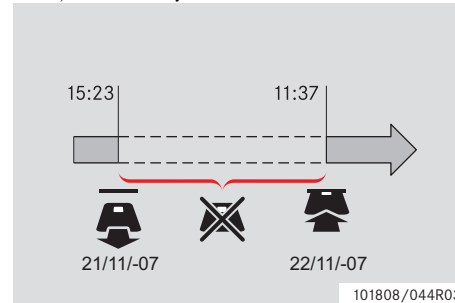
Tavallinen työpäivä

Seuraava tapahtumamalli on uuden työpäivän malli.

▷ Alkutoimet, ivuviite 22

Kuljettajakortti poistettiin edellisen työpäivän päätyttyä ja asetettiin paikalleen, kun uusi työpäivä alkoi.

Kaikki aiemmat tehtävät on tallennettu eikä tietoja tarvitse syöttää manuaalisesti.



Tavallisen työpäivän aikana:

- Kuljettajakortti on asetettava korttikelkkaan kuljettajan tunnistamiseksi.
- Kaikki tehtävien muutokset on syötettävä muutoksen tapahtuessa.

Kuljettajakortti asetettu

Jo tallennettuja tehtäviä ei voi muuttaa ajoiltaan, jolloin kuljettajakortti on ollut asetettuna.

Laitteessa ei ole kuljettajakorttia

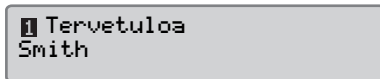
Jos tehtäviä on tehty ilman, että kuljettajakortti on asetettu, tehtävät on syötettävä käsin, kun kuljettajakortti asetetaan seuraavan kerran paikalleen.

Seuraavilla sivuilla kuvataan työpäivän toimia ja tehtäviä:

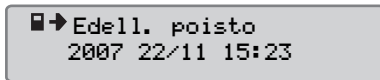
- ▷ Aseta kuljettajakortti, ivuviite 20
- ▷ Tehtävän vaihto, ivuviite 23
- ▷ Paikkojen vaihtaminen, ivuviite 24
- ▷ Kuljettajakortin poistaminen, ivuviite 25

Alkutoimet

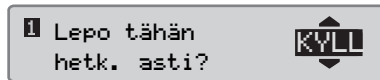
Kun kuljettajakortti on asetettu paikalleen, kortin haltijan nimi tulee hetkeksi näkyviin.



Kortin edellisen poistamisajan tiedot tulevat hetkeksi näkyviin.






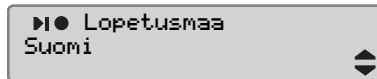
1 Vahvista KYLL painamalla .






Jos EI on valittuna, katso:

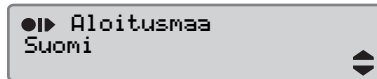
▷ Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27

2 Valitse Lopetusmaa painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .



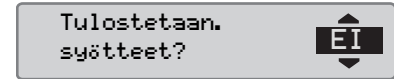
Jos Lopetusmaa oli valittuna, kun kortti poistettiin edellisen kerran, tämä näyttö ei tule näkyviin.




3 Valitse Aloitusmaa painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .

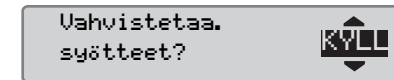


! Lopetusmaa - ja Aloitusmaa -näytöt eivät tule näkyviin, jos kortin poistamisen ja paikalleen asettamisen välinen aika on alla yhdeksän tuntia.

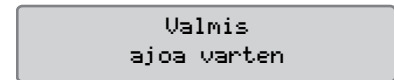
4 Valitse painamalla  tai , tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla .



5 Valitse KYLL painamalla - tai -painiketta ja tallenna tiedot painamalla .



Jos KYLL on valittuna, tiedot tallennetaan ja seuraava teksti tulee hetkeksi näytöön:



Tiedot on tallennettu ja vakionäyttö tulee näkyviin.





Jos EI on valittuna, katso

▷ Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27

Työpäivän tehtävät

Tehtävän vaihto**Automaattisesti valitut tehtävät**

Digitaalinen ajopiirturi valitsee automaattisesti kunkin kuljettajan tehtävän kulloisenkin ajotilanteen perusteella.

Ajaminen tilanne	Kuljettaja	Matkustaja
Liikkeellä/ ajossa	Ajaminen 	Varalla 
Pysähdyssissä/ paikallaan	Työ 	Varalla 




Tehtävä vaihtuu automaattisesti seuraavasti:

- Ajaminen-tilasta Työ-tilaan, jos auto on ollut paikallaan yli kaksi minuuttia.
- Työ-tilasta Ajaminen-tilaan, jos auto on ollut liikkeellä edellisen minuutin aikana.

Manuaalisesti valitut tehtävät

Kun auto on paikallaan, muut tehtävät paitsi Työ (kuljettajalle) tai Varallaolo (matkustajalle) on valittava manuaalisesti.

Seuraavat tehtävät voidaan valita automaattisesti:

	Työ
	Lepo/tauko
	Varalla

Voit vaihtaa tehtävän työpäivän aikana seuraavasti:

- ▶ Aseta kuljettajakortti paikalleen
- ▶ Pysäytä auto.
- ▶ Paina **1**-painiketta (kuljettaja) tai **2**-painiketta (matkustaja) useita kertoja, kunnes haluttu tehtävä näkyy näytössä.

!

Ajaminen-vaihtoehtoa ei voi valita manuaalisesti.

i

Tehtävän voi vaihtaa ainoastaan auton ollessa paikallaan.

i

Yritys tai korjaamo voi esimäärittää virtalukon käynnistys-/pysäytystoiminnan. Tarkista yrityksestä, onko käynnistys-/pysäytystoiminta esimääritetty!

Paikkojen vaihtaminen

Maa, jossa auto on työpäivän alussa ja lopussa, on määritettävä.

Tämän voi tehdä:

- Milloin tahansa työpäivän aikana **PAIKAT** -alivalikoista **Aloituspaiikka** tai **Lopetuspaikka**.
- Aina, kun sitä kysytään automaattisesti kuljettajakortin poistamisen yhteydessä.
- Syötettäessä toimintoja käsin.



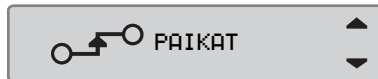
Paikan voi vaihtaa ainoastaan auton ollessa paikallaan.

▷ Käsin syötettävien tietojen tahtumamallit, ivuviite 27

Milloin tahansa työpäivän aikana

1 Tuo valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.

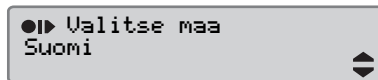
2 Valitse **PAIKAT** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **Aloituspaiikka** tai **Lopetuspaikka** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



4 Valitse varsinainen maa painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja vahvista valinta ja siirry oletusnäyttöön painamalla **OK**.



Saat lisätietoja käytettävissä olevista maista kohdasta

▷ Käytettävissä olevat maat, ivuviite 104



Digitaalisen ajopiirturin valikko on käytettävissä ainoastaan, kun auto on pysähdyksissä.



Espanjaa varten on valittava alue.

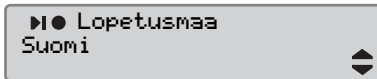
▷ Espanjan alueet, ivuviite 105

Työpäivän tehtävät

Kuljettajakortin poistaminen

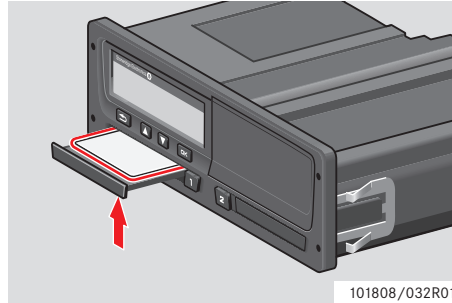
Poista kuljettajakortti, jos kuljettaja vaihtuu. Kuljettajakortin voi vaihtaa päävalikossa.

- 1 Avaa kuljettajan korttikelkka painamalla **1**-painiketta ja pitämällä sitä painettuna tai matkustajan korttikelkka painamalla **2**-painiketta ja pitämällä sitä painettuna.
- 2 Valitse **Lopetusmaa** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina **OK**.

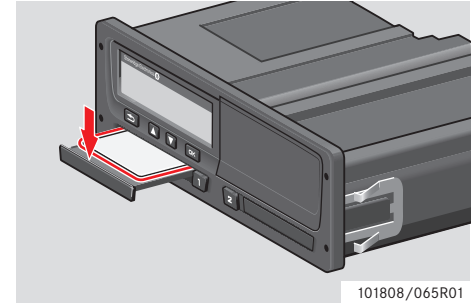


Digitaalinen ajopiirturi tallentaa tiedot kuljettajakorttiin ja aukaisee sitten korttikelkan.

- 3 Paina kuljettajakorttia alhaalta hieman ylöspäin aukon läpi tai työnnä korttikelkan reunaa alas, kunnes kuljettajakortti ponnahtaa ulos.



101808/032R01



101808/065R01

Kortin poistaminen:

- Poista kuljettajakortti.
- Sulje korttikelkka painamalla sitä varovasti.

Korttikelkat lukittu

Korttikelkat on lukittu:

- Kun auto on liikkeellä.
- Kun digitaalinen ajopiirturi käsittelee kuljettajakorttia.
- Jos virransyöttö digitaaliselle ajopiirturille katkeaa.

▷ ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet, ivuviite 107

Jos kortti on edelleen paikallaan eikä virtaa voida palauttaa, korttikelkan lukitus on avattava digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

Virransäästötila

Kun sytytysvirta on katkaistu, digitaalinen ajopiirturi siirtyy virransäästötilaan kymmenen minuutin kuluttua edellisestä tapahtumasta. Näytön valaistus sammuu kymmenen sekuntia viimeisen tapahtuman jälkeen. Näytön virta on katkaistu virransäästötilassa.

Digitaalisen ajopiirturin näytön valo syttyy, jos jokin seuraavista tehdään:

- Jotakin näppäintä painetaan kerran.
- Sytytysvirta kytketään päälle.
- Autoa hinataan.

▷ ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet, ivuviite 107

Syötä tiedot käsin

Syötä tiedot käsin

Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit

Tehtävät on syötettävä käsin, jos tehtäviä on tehty, kun kuljettajakortti ei ole ollut paikallaan.

Nämä tehtävät voidaan syöttää ainoastaan, kun kuljettajakortti asetetaan seuraavan keran paikalleen.

▷ Tietojen syöttäminen käsin, ivuviite 28



Tehtäviä, jotka on syötetty kuljettajakortin ollessa paikallaan, ei voi muuttaa jälkikäteen.

Tietoja voi syöttää käsin ainoastaan auton ollessa paikallaan.



Manuaalinen tietojen syöttäminen lopetetaan sitä viimeistelemättä seuraavissa tapauksissa:

- Digitaalisella ajopiirturilla ei ole tehty mitään 1 tai 20 minuuttia.
- Toinen kortti asetetaan paikalleen tai poistetaan.
- Ajaminen aloitetaan.

Rajoitukset

Käsin syötetyille tehtäville on useita rajoituksia.

Aikaisin aloitusaika

Aikaisin mahdollinen tehtävän aloitusaika on:

- Edellinen kuljettajakortin poistamisaika.
- Edellisen käsin syötetyn tehtävän päättämisaika.

Viimeisin päättämisaika

Tehtävän päättämisaikaa ei voi määrittää edellistä kuljettajakortin asettamista myöhemmäksi.

Poistuminen käsinsyöttötilasta

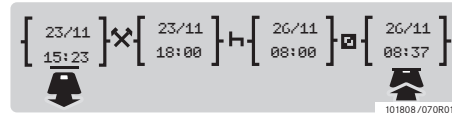
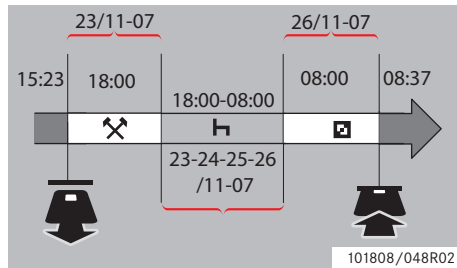
Käsinsyöttötila päättyy yleensä, kun toimet on tehty.

▷ Käsin syötettävien tietojen aikakatkaistu, ivuviite 133



Jos poistut tietojen käsinsyöttötilasta viimeistelemättä tehtäviä, ainoastaan viimeistellyt tiedot tallennetaan.

Tietojen syöttäminen käsin



Seuraavassa kuvataan tilannetta, jossa tiedot on syötettävä käsin.

- Olet saapunut perjantaina 23/11. 2007 kello 15:23 ja poistanut kuljettajakortin.
- Olet tehnyt muita töitä kello 18:00 asti.
- Olet levännyt viikonlopun perjantaista 18:00 maanantaihin 26/11. 2007 kello 08:00.
- Olet ollut varalla 26/11. 2007 kello 08:00.

- Asetat kuljettajakortin paikalleen 22/11. 2007. kello 08:37.

Käsin (manuaalisesti) syötettävät tiedot

Käytä seuraavia syöttäessäsi tietoja manuaalisesti:

- Käytä **OK**-painiketta näytössä päivämäärään, aikaan tai tehtävään siirtymiseen ja tiedon syöttämisen varmistamiseen.
- Käytä **▲**- tai **▼**-painikkeita haluamiesi tietojen, arvojen ja tehtävien valitsemiseen.
- Käytä **→**-painiketta siirtymiseen edelliseen näyttöön tai näytössä takaisin siirtymiseen.

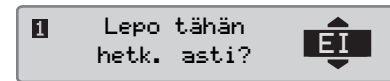


Digitaalisen ajopiirturin valikko on käytettävissä ainoastaan, kun auto on pysähdyksissä.

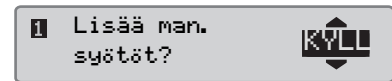
Kaikki tämän esimerkin käsin syötetyt tiedot on annettu paikallisajassa.

1 Aseta kuljettajakortti paikalleen

2 Valitse **EI** painamalla **▲**- tai **▼**-painikkeita ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **KYLLÄ** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



4 Valitse **UTC/paikal** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Syötä tiedot käsin

Näytön päivämäärä ja aika ovat kuljettajakortin edellinen poistaminen.

Syötä nyt perjantaina tekemäsi "muut työt".

- 5 Valitse ✖-symboli ▲- tai ▼-painikkeella.



- 6 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



- 7 Oikean sarakkeen päivämääräksi tulee 23/11.

Voit muuttaa päivämäärän siirtymällä ▲- tai ▼-painikkeella kohtaan 23/11. Vahvista painamalla OK.



- 8 Seuraavaksi on muutettava aika (tunti). Siirry ▲- tai ▼-painikkeella eteenpäin kohtaan 18:00. Vahvista painamalla OK.



- 9 Voit muuttaa minuutin siirtymällä ▲- tai ▼-painikkeella kohtaan 18:00. Vahvista painamalla OK.



Seuraava näyttö tulee näkyviin, kun olet painanut OK.



- 10 Anna seuraavaksi lepoaikasi, kello 18:00 23/11. - 08:00 26/11. Valitse H-symboli ▲- tai ▼-painikkeella. Vahvista painamalla OK.



Tässä esimerkissä ei ole tarpeen säätää päivämäärää tai tuntia. Vahvista päivämäärä ja tunti painamalla OK.

Säädä minuutin arvoksi 08:00 vaiheessa 9 kuvatulla tavalla. Vahvista painamalla OK.





Seuraava näyttö tulee näkyviin, kun olet painanut OK.




Tarkistukset

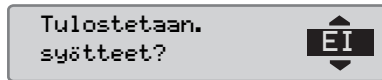
Syötä tiedot käsin




Viimeisessä vaiheessa annat ajan, jolloin olit varalla 26/11. kello 08:00 - 08:37.

11 Valitse  -symboli  - tai  -painikkeella. Vahvista painamalla .



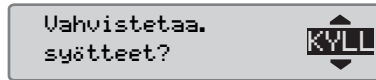
Muutokset eivät ole tarpeen, sillä tämä on edellisen tehtävän (lepo) ja kortin paikalleen asettamisen välinen aika. Vahvista päivämäärä ja aika painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin:




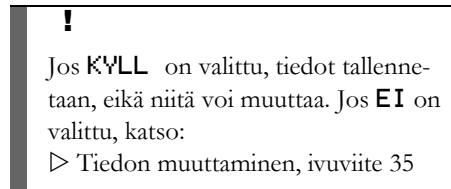
Valitse painamalla  tai , tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla .

▷ Tuloste, käsin syötettävien tietojen vahvistus, ivuviite 66

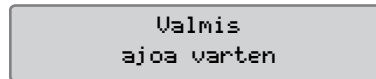
Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Valitse **KYLL** painamalla .



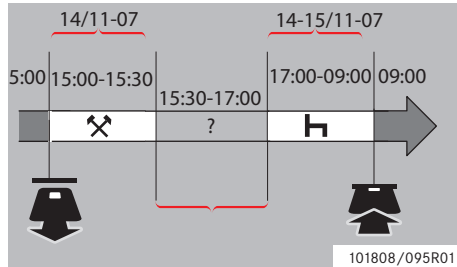
Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Voit nyt lähteä ajamaan. Vakionäyttö tulee näkyviin.

Syötä tiedot käsin

Käsin syötettävät tiedot ja kirjaamaton aika



Seuraava malli kuvaa tilannetta, jossa sinun on syötettävä tietoja käsin, kun kirjaamaton aika on. Kirjaamaton aika on aikaa, jota ei rekisteröidä kuljettajakorttiin, esimerkiksi analogisella ajopiirturilla varustetulla autolla ajaminen.

- Poistit kuljettajakortin 14/11. 2007 kello 15:00.

- Olet tehnyt muita töitä kello 15:30 asti.

- Olet tehnyt 15:30 - ja 17:00 välisenä aikana muita töitä (kirjaamaton aika), joita ei tallenneta kuljettajakorttiin.

- Olet levännyt 15/11. 2007 kello 17:00 - 09:00.

- Asetat kuljettajakortin paikalleen 15/11. kello 09:00.

Käsin (manuaalisesti) syötettävät tiedot

Käytä seuraavia syöttäessäsi tietoja manuaalisesti:

- Käytä **OK**-painiketta näytössä päivämäärään, aikaan tai tehtävään siirtymiseen ja tiedon syöttämisen varmistamiseen.
- Käytä **▲**- tai **▼**-painikkeita haluamiesi tietojen, arvojen ja tehtävien valitsemiseen.
- Käytä **↵**-painiketta siirtymiseen edelliseen näyttöön tai näytössä takaisin siirtymiseen.

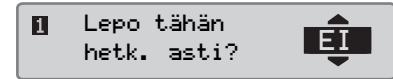


Digitaalisen ajopiirturin valikko on käytettävissä ainoastaan, kun auto on pysähdyksissä.

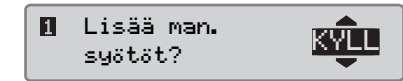
Kaikki tämän esimerkin käsin syötetyt tiedot on annettu paikallisajassa.

1 Aseta kuljettajakortti paikalleen

2 Valitse **EI** painamalla **▲**- tai **▼**-painikkeita ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **KYLL** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



4 Valitse **UTC/paikal** painamalla **▲**- tai **▼**-painiketta ja paina sitten **OK**.



Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Näytön päivämäärä ja aika ovat kuljettajakortin edellinen poistaminen.

Syötä nyt perjantaina tekemäsi muut työt.

5 Valitse ✖-symboli ▲- tai ▼-painikkeella.



6 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



7 Tallenna tekemäsi muut työt säätämällä päivämäärä ja aika edellisessä esimerkissä kuvatulla tavalla.

Seuraava näyttö tulee näkyviin:



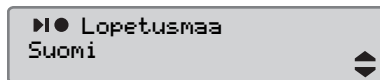
Seuraavaksi tallennat kirjaamattoman ajan.

8 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



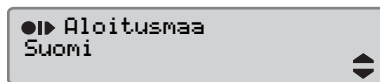
9 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

Valitse ▲- tai ▼-painikkeella maa, jossa parhaillaan olet.



10 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:

Valitse ▲- tai ▼-painikkeella maa, jossa parhaillaan olet.



11 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Säädä päivämääräksi ja ajaksi 14/11. ja 17:00.



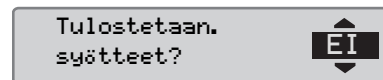
12 Anna seuraavaksi lepoaika. Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Tallenna lepoaika painamalla OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



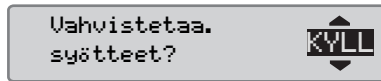
13 Paina OK. Seuraava näyttö tulee näkyviin:




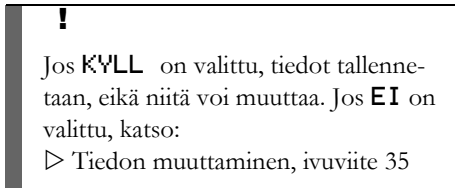
Valitse painamalla ▲ tai ▼, tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla OK.

Seuraava näyttö tulee näkyviin:

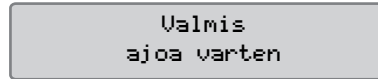
Syötä tiedot käsin



Paina **KYLL** painamalla .



Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Voit nyt lähteä ajamaan. Vakionäyttö tulee näkyviin.

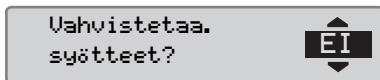
Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

Tietojen vahvistaminen

Vahvistetaanko syötteet? -toiminnon avulla kuljettaja voi muuttaa tietyn käsin syötetyn päivämäärän, ajan tai toimen tai syöttää tiedot käsin uudelleen.

Jo tallennettua tietoa ei voi muuttaa jälkikäteen.

Voit muuttaa tiedon tai syöttää tiedot manuaalisesti uudelleen valitsemalla **EI**, kun **Vahvistetaan syötteet?** tulee näkyviin.



!

Jos **KYLLÄ** on valittuna, tiedot tallennetaan, eikä niitä voi muuttaa myöhemmin.

► Valitse **Muutetaanko syöte?** tai **Poistetaanko kaik. syötteet?** vierittämällä ylös- tai alaspäin ja vahvista.

- ▷ Tiedon muuttaminen, ivuviite 35
- ▷ Poistetaanko kaikki syötteet?, ivuviite 37

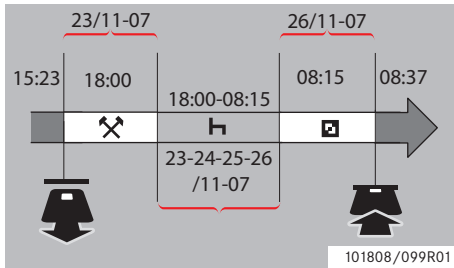
!

Käsin syötettyjä tietoja voi muuttaa ainoastaan niiden syöttämisen aikana. Tietojen muuttaminen ei ole mahdollista, kun:

- Tiedot on tallennettu.
- Tietojen käsinsyöttötilasta on poistettu.
- Auto on liikkeellä.

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

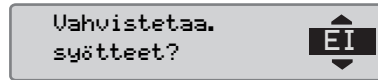
Tiedon muuttaminen



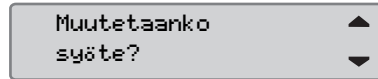
Tietoja voi muuttaa ja tehtäviä lisätä tarvittaessa. Seuraavassa kuvataan, kuinka voit muuttaa lepoajan päättymisajaksi 08:15. Tämä tarkoittaa, että varallaoloaika muuttuu.

▷ Tietojen syöttäminen käsin, ivuviite 28

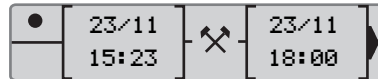
- 1 Valitse **EI** painamalla **▲**- tai **▼**-painikkeita ja paina sitten **OK**.



- 2 Valitse **Muutetaanko syöte?** ja vahvista valinta.



Näytön ensimmäinen käsin syötetty tieto on:



- 3 Seuraavaksi muutat lepoajan päättymisajaksi 08:15.

Siirry lepo-tehtävään **▲**- tai **▼**-painikkeella.



- 4 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



- 5 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin. Siirry kohtaan 08:00 painamalla **OK** ja vaihda arvoksi 08:15.



- 6 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



Tarkistukset

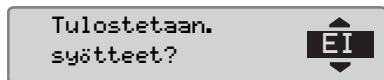
Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

7 Paina **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin:



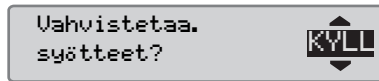
Muutokset eivät ole tarpeen, sillä tämä on edellisen tehtävän ja kortin paikalleen asettamisen välinen aika.

8 Siirry tulostevalikkoon painamalla **OK** useita kertoja.

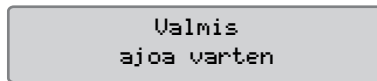


Valitse painamalla **▲** tai **▼**, tulostetaanko syötetyt tiedot ja vahvista painamalla **OK**.

9 Valitse **KYLLÄ** tai **EI** painamalla **▲** tai **▼** ja vahvista painamalla **OK**.



Kun **KYLLÄ** on valittuna ja tiedot tallennetaan, seuraava teksti tulee hetkeksi näyttöön:



Voit nyt lähteä ajamaan. Vakionäyttö tulee näkyviin.

Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen

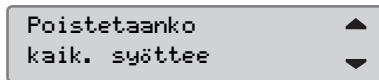
Poistetaanko kaikki syötteet?

Voit poistaa kaikki tallentamattomat tiedot ja aloittaa **Lisää man. syötöt?** -vaihtoehdon uudelleen.

Voit poistaa kaikki tiedot valitsemalla **EI** ja vahvistamalla sen, kun **Vahvistetaan syötteet?** -näyttö tulee näkyviin.



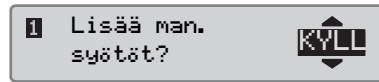
1 Valitse **Poistetaanko kaik. syötee?** painamalla **▲** tai **▼**.



2 Vahvista kaikkien tietojen valinta painamalla **OK** uudelleen.

3 Poista kaikki tiedot painamalla **OK** uudelleen.

4 Valitse **KYLLÄ** tai **EI** painamalla **▲** tai **▼** ja paina **OK**.



Lisätietoja tietojen käsin syöttämisen aloittamisesta on kohdassa

▷ Tietojen syöttäminen käsin, ivuviite 28

Matka lautassa tai junassa

Lautta- tai junatehtävä

Jotta lautta- tai junamatkan voisi kirjata, **lautta/juna** -tehtävän on oltava käsin aktivoituna ennen matkan aloittamista.



lautta/juna -tehtävää ei saa sekoittaa tilaan. Se on tehtävä, jolla ei ole päättymisaikaa.

Lautta-/juna-tehtävän aktivointi

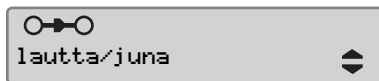
1 Tuo digitaalisen ajopiirturin valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.

▷ Digitaalisen ajopiirturin valikko, sivu 17

2 Valitse **PAIKAT** -valikko painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvasta painamalla **OK**.



3 Valitse **lautta/juna** -tehtävä **▼**- tai **▲**-painikkeella.



4 Aktivoi **lautta/juna** -tehtävä **OK**-painikkeella.

Lautta-/juna-tehtävän poistaminen käytöstä

lautta/juna -tehtävä päättyy automaattisesti, kun auto lähtee liikkeelle.

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

Ajaminen paikoissa, joissa tallennus ei ole pakollista

Ajaminen, kun toimintatila ei ole käytössä

Joissakin ajotilanteissa tallentaminen ei ole pakollista. Tämä on **POIS toim.til.**-tila.

Lisätietoja on EU:n ajopiirturisäädöksissä 561/2006 ja kansallisissa säädöksissä.

!

Kunkin maan liikennettä koskevien sääntöjen noudattaminen on kuljettajan velvollisuus.

POIS toimintatilasta -tilan aktivoiminen

1 Tuo digitaalisen ajopiirturin valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.

▷ Digitaalisen ajopiirturin valikko, ivuviite 17

2 Valitse **PAIKAT** -valikko painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.



3 Valitse **POIS toim.til.** -tehtävä **▼**- tai **▲**-painikkeella.



4 Aktivoi **POIS toim.til.** -tehtävä painamalla **OK**. Tämä näkyy ainoastaan vakionäytössä.

▷ Vakionäyttö, ivuviite 16

Pois toimintatilasta -tilan lopettaminen

Pois toimintatilasta -tila poistetaan käytöstä:

- Automaattisesti, kun kuljettajakortti poistetaan tai asetetaan paikalleen.
- Kun siirryt manuaalisesti **Takaisin toim.tilaan?**-tilaan.

Manuaalisesti

1 Tuo digitaalisen ajopiirturin valikko näyttöön painamalla **OK**-näppäintä.

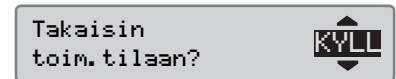
2 Valitse **PAIKAT** -valikko painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja vahvista painamalla **OK**.



3 Valitse **POIS toim.til.**-tehtävä **▼**- tai **▲**-painikkeella.



4 Aktivoi **Takaisin toim.tilaan?** -tehtävä **OK**-painikkeella.



5 Vahvista painamalla **OK**.

Nykyinen tila näkyy vakionäytössä.

Tulosteet

Tulosteen luominen

Kuljettajakortille ja ajopiirturiin tallennetut tiedot voidaan tulostaa erilaisina tulosteina, katso ▷ Tulosteiden tyypit, ivuviite 42.







Tulosteen voi luoda ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä.

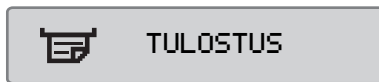





Pidä paperikasetin aukko vapaana. Muussa tapauksessa on vaara paperitukoksesta tulostimessa.

Tiedot voidaan tulostaa paperille tai näyttää näytössä.

1 Voit luoda tulosteen tulostusvalikosta valitsemalla .

2 Valitse **TULOSTUS** painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .






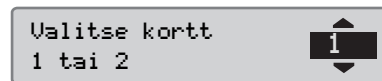
3 Valitse haluamasi tulostetyyppi - tai -painikkeella ja paina .






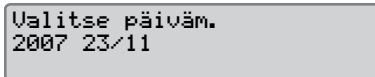
Valitse kortti ja päivämäärä

Joidenkin tulosteiden kanssa on valittava kuljettajakortti ja päivämäärä.

4 Valitse kortti 1 tai kortti 2 - tai -painikkeella ja paina sitten .






5 Valitse haluamasi päivämäärä - tai -painikkeella ja paina sitten .





Tulosteet




Näytä tuloste

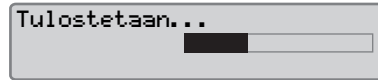
- 1 Valitse **Näyttö** painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .



- 2 Siirry näytön tiedoissa -painikkeella.
- 3 Palaa tulosteen valintanäyttöön painamalla .


Paperituloste

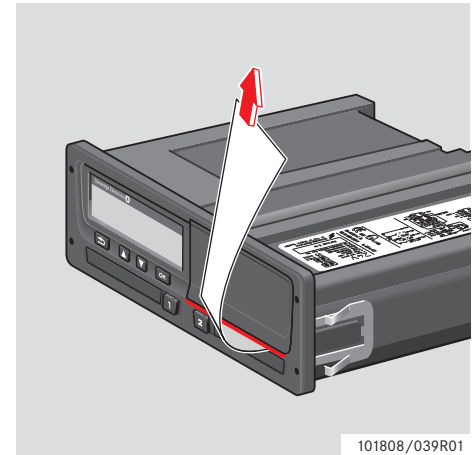
- 1 Valitse **Tulostin** painamalla - tai -painiketta ja vahvista painamalla .



- 2 Kun **Tulostetaan...** -viesti on tyhjennetty, vedä tulostetta ylöspäin ja revitse irti.















Voit peruuttaa käynnissä olevan tulostusprosessin painamalla -painiketta (peruuta) ja pitämällä sitä painettuna.



101808/039R01



- Palaa vakionäyttöön painamalla .

Tulosteiden tyypit

Valikon kohde	Tulosteen tyyppi	Kuvaus
 24h  24 h / kortti 	Kuljettajan tehtävät kortilta, päivittäinen tuloste. (lakiin perustuva vaatimus)	Luettelo kaikista kuljettajakortille tai matkustajan kortille tallennetuista tehtävistä kunakin päivämääränä UTC-ajassa.
 24h  24 h / ajoneuvo 	Kuljettajan tehtävät piirturista, päivittäinen tuloste. (lakiin perustuva vaatimus)	Kaikkien ajopiirturiin kyseisenä päivämääränä tallennettujen tehtävien luettelo, UTC-ajassa. <ul style="list-style-type: none"> • Jos kortti ei ole paikallaan, valitse jokin nykyinen päivä tai jokin kahdeksasta edellisestä päivästä. • Kun kortti asetetaan paikalleen, valitse jokin ajopiirturiin tallennetuista päivämääristä, yleensä enintään 28 päivästä. Jos valitulta päivältä ei ole saatavana tietoja, tulostusta ei aloiteta.
 ! x  tapahtum/kortti 	Tapahtumien ja vikojen tulostaminen kortilta (lakiin perustuva vaatimus)	Kaikkien kuljettajakortille tallennettujen varoitusten ja toimintahäiriöiden luettelo.
 ! x  tapaht/ajoneuvo 	Tapahtumat ja viat piirturilta. (lakiin perustuva vaatimus)	Ajopiirturiin tallennettujen varoitusten ja toimintahäiriöiden luettelo.

Tulosteet

Valikon kohde	Tulosteen tyyppi	Kuvaus
 T 0 ▼ tekniset tiedot	Tekniset tiedot. (lakiin perustuva vaatimus)	Ajopiirturin teknisten tietojen luettelo.
 » ▼ ylinopeudet	Ylinopeuksien tuloste. (lakiin perustuva vaatimus)	Kaikkien ylinopeusvaroitusten luettelo.
 man. syötön lom	Manuaalisten tietojen tuloste.	Tuloste manuaalisten tietojen täyttämiseksi käsin kynällä.
 ajon. nopeudet	Ajoneuvon nopeus (km/h).	Auton nopeusalueiden luettelo (km/h).
 moott. nopeudet	Moottorin käyntinopeus (rpm)	Moottorin käyntinopeusalueiden luettelo (rpm).
 lisätapah D1/D2	Takaliittimen tila (D1/D2)	Takaliittimen D1 ja D2 tilan muutosten luettelo. Liitinten D1 ja D2 lähtövaihtoehdot ovat yritys-kohtaisia.
 24h/kortti/paik	Päivittäiset tehtävät kuljettajakortilta, paikallisajassa.	Luettelo kaikista kuljettajakortille tai matkustajan kortille tallennetuista tehtävistä kunakin päivämääränä paikallisajassa.

Valikon kohde	Tulosteen tyyppi	Kuvaus
 24h/ajon. /paik 	Päivittäiset toimet digitaalisesta ajopiirturista paikallisajassa.	<p>Kaikkien ajopiirturiin kyseisenä päivämääränä tallennettujen tehtävien luettelo, paikallisajassa.</p> <ul style="list-style-type: none">• Jos kortti ei ole paikallaan, valitse joko nykyinen päivä tai jokin kahdeksasta edellisestä päivästä.• Kun kortti asetetaan paikalleen, valitse jokin ajopiirturiin tallennetuista päivämääristä, yleensä enintään 28 päivästä. <p>Jos valitulta päivältä ei ole saatavana tietoja, tulostusta ei aloiteta.</p>

Tulosteet

Esimerkki tulosteesta

Päivittäinen tuloste (kortti)

Tässä esimerkissä näytetään päivittäiset tehtävät kuljettajakortilta -tuloste, UTC-ajassa (Tulostus 24 h / kortti).

Tulosteessa on kaikki kuljettajakortille valittuna päivämääränä tallennetut tehtävät UTC-ajassa.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:32 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 1234567890ABCDEFGH

8 S /ABC 123

9 Stoneridge Electronics

10 900208R7.1/26R01

11 Johansson and Sons

12 S /0 0 0 1 1 6 0 0

13 23/09/2008

14

101808/061R02

- 1 Tulosteen päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi (24 h, kortti).
- 3 Kortinhaltijan sukunimi.
- 4 Kortinhaltijan etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnistenumero, VIN.
- 8 Rekisteröintivaltio ja auton rekisterinumero, VRN.
- 9 Digitaalisen ajopiirturin valmistaja.
- 10 Digitaalisen ajopiirturin osanumero.
- 11 Edellisen kalibroinnin tehnyt korjaamo.
- 12 Korjaamokortin numero.
- 13 Edellisen kalibroinnin päivämäärä.
- 14 Edellinen tarkistetuille kuljettajalle tehty tarkistus.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

15	06/03/2009	52
16	1	
17	S /ABC 123	
18	0 km	
19	✕ 00:00 08:53 08h53 ☐☐	
	┌ 08:53 08:55 00h02	
	1	
	S /ABC 123	
20	✕ 08:55 08:56 00h01 ☐☐	
	☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐	
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐	
	☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐	
	┌ 10:23 10:32 00h09 ☐☐	
21	1 km; 1 km	
22	▶ 08:53 S Σ	
	☐ 00h02 1 km	
	✕ 08h54 ☐ 01h25	
	┌ 00h11 ? 00h00	
	☐☐ 10h30	

101808/053R03

- 15** Kyselyn päivämäärä ja päivittäinen kortin paikallaolon laskuri.
- 16** Kuljettajakortti korttikelkassa 1.
- 17** VRN (auton rekisterinumero), autolle, johon kuljettajakortti on asetettu.
- 18** Auton matkamittarilukema kortin asettamisen aikaan.
- 19** Tehtävät kortin ollessa kelkassa.
- 20** Tehtävät kuljettajakortin ollessa kelkassa.
- 21** Kortin poistamisen aikaan: auton matkamittarilukema ja ajettu matka edellisen matkamittarilukemaltaan tunnetun kortin asettamisen jälkeen.
- 22** Tehtävien päivittäinen yhteenveto, alku- ja päättymistiedot (aika, paikka ja matkamittari).

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

23 [Icon] !X [Icon] -----
!11 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41

X11 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32

!11 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32

X11 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37

!11 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37

!X [Icon] -----
X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10

!11 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10

!1+ 01 03/03/2009 14:26
!08 (1) 48h53

X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
[Icon] S /00007001106910 0 0
[Icon] S /00007001106880 0 0

!11 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
[Icon] S /00007001106910 0 0
[Icon] S /00007001106880 0 0

101808/102R02

25 [Icon] [Icon]
26 [Icon]
27 [Icon]

101808/062R02

- 23** Edelliset viisi tapahtumaa ja vikaa kuljettajakortilta.
- 24** Edelliset viisi tapahtumaa ja vikaa piirturista (VU).
- 25** Tarkistuspaikka.
- 26** Tarkistajan allekirjoitus.
- 27** Kuljettajan allekirjoitus.

Päivittäinen tuloste (piirturi)

Tässä esimerkissä näytetään

Päivittäiset tehtävät autosta -tuloste, UTC-ajassa (Tulostus 24 h / ajoneuvo).

Tulosteessa on kaikki piirturiin valittuna päivämääränä tallennetut tehtävät UTC-ajassa.

Huomautus! Pois jätetyistä osista on lisätietoja kuljettajakortin tulosteessa.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11

12 06/03/2009

13 0 - 1 km

14 Andersson
Richard
/00007001106910 0 0
20/02/2012

101808/063R02

- 1 Tulosteeseen päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteeseen tyyppi (24 h, piirturi).
- 3 Kortin haltijan sukunimi (kuljettaja).
- 4 Kortin haltijan etunimi (kuljettaja).
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Kortin haltijan sukunimi (matkustaja).
- 8 Kortin haltijan etunimi (matkustaja).
- 9 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 10 Matkustajan kortin voimassaolon päättymispäivä.
- 11 Kuljettajan tehtävät tallennetaan piirturiin kelkkakohtaisesti kronologisessa järjestyksessä.
- 12 Kyselyn päivämäärä.
- 13 Auton matkamittarilukema kello 00:00 ja 24:00.
- 14 Kuljettaja.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) >>

Tulosteet

15	→ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08:53 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	✕ 08:53 08:55 00h02 0 km
	☐☐ --- 0 km
	☐ Andersson Richard
	☐☐ S /00007001106910 0 0 20/02/2012
	→ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 08:56 00h01 ☐☐
	☐ 08:56 08:57 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 10:22 01h25 ☐☐
	☐ 10:22 10:23 00h01 ☐☐
	☐ 10:23 10:39 00h16 ☐☐
	1 km; 1 km
19	-----2-----
	☐ Schmidt Magnus
	☐☐ S /00007001106880 0 0 20/02/2012
20	→ S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
	0 km
22	☐ 00:00 08:53 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
23	☐ 08:53 08:55 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km

101808/113R02

- 15** Edellisen käytössä olleen auton rekisteröintivaltio ja rekisterinumero.
- 16** Päivämäärä ja aika, jolloin kortti poistettiin edellisestä autosta.
- 17** Auton matkamittarilukema kortin asettamisen aikaan.
- 18** Tehtävät ja niiden aloitus- ja lopetusajat.
- 19** Matkustaja.
- 20** Edellisen käytössä olleen auton rekisteröintivaltio ja rekisterinumero.
- 21** Päivämäärä ja aika, jolloin kortti poistettiin edellisestä autosta.
- 22** Auton matkamittarilukema kortin asettamisen aikaan.
- 23** Tehtävät ja niiden aloitus- ja lopetusajat.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

☐ Schmidt
 Magnus
 ☐S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 A → S /ABC 123
 06/03/2009 10:25
 0 km M
 ☐ 08:55 08:56 00h01 ☐☐
 H 08:56 10:39 01h43 ☐☐ *
 1 km; 1 km
 -----Σ-----
 1☐☐---
 ☐ 00h00 0 km
 X 00h02 ☐ 00h00
 H 00h00
 2☐☐---
 X 00h00 ☐ 00h02
 H 00h00

 ☐ Andersson
 Richard
 ☐S /00007001106910 0 0
 ►●08:53 S
 ☐ 00h02 0 km 1km
 X 08h54 ☐ 01h25
 H 00h16
 ☐☐10h37

 ☐ Schmidt
 Magnus
 ☐S /00007001106880 0 0
 ►●08:53 S
 0 km 1km
 ☐ 00h00 ☐ 08h54
 X 00h00
 H 01h43
 ☐☐10h37

101808/114R02

M = Manuaalisesti syötetyt kuljettajan tehtävät.

* = Vähintään tunnin pituinen lepo.

- 24** Yhteenveto ajoista, jolloin kuljettajan korttikelkassa ei ollut korttia.
- 25** Yhteenveto ajoista, jolloin matkustajan korttikelkassa ei ollut korttia.
- 26** Tehtävien päivittäinen yhteenveto, alku- ja päättymistiedot (aika, paikka ja matkamittarin lukema) (kuljettaja).
- 27** Tehtävien päivittäinen yhteenveto, alku- ja päättymistiedot (aika, paikka ja matkamittarin lukema) (matkustaja).

Tulosteet

Tapahtumat ja viat (kortti)

Tässä esimerkissä näytetään tapahtumat ja viat, kortti -tuloste UTC-ajassa. (tapahtumat/kortti).

Tässä tulosteessa näytetään kaikki kuljettajakortille tallennetut tapahtumat ja viat.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

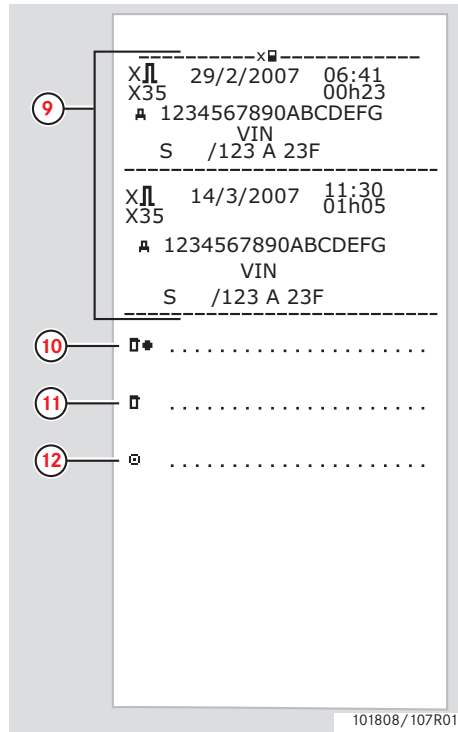
8 A 24/1/2007 07:30
00h05
A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

! 3/2/2007 15:30
!35 00h00
A 1234567890ABCDEFGH
VIN
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (tapahtuma ja viat, kortti).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Kaikkien kortille tallentuneiden tapahtumien luettelo.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷



- 9 Kaikkien kortille tallentuneiden vikojen luettelo.
- 10 Tarkistuspaikka.
- 11 Tarkistajan allekirjoitus.
- 12 Kuljettajan allekirjoitus.

Tulosteet

Tapahtumat ja viat (piirturi)

Tässä esimerkissä näytetään tapahtumat ja viat, piirturi -tuloste UTC-ajassa. (tapahtumajoneuvo).

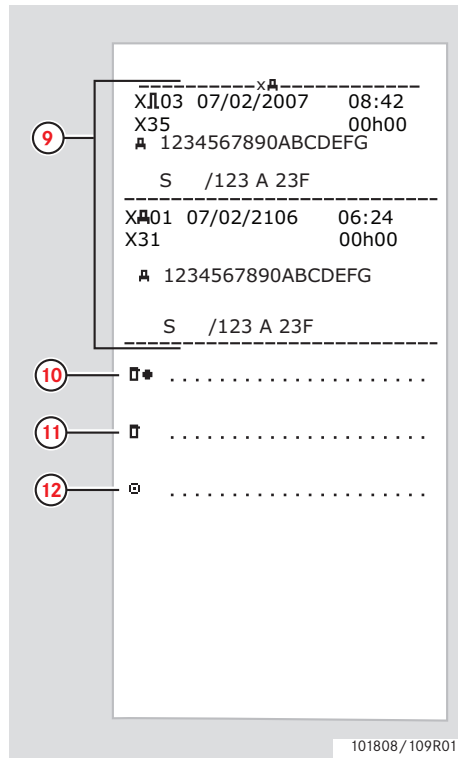
Tässä tulosteessa näytetään kaikki piirturiin tallennetut tapahtumat ja viat.

The diagram shows a diagnostic printout from Stoneridge. It contains two event records. The first record is for a fault on 20/07/2007 at 09:48 UTC. The second record is for an event on 07/02/2007 at 06:24. Each record includes a fault code (!XAV), the technician's name (Andersson Richard), a vehicle ID (S /ABCD6789012345 1 1), a date (31/12/2012), a VIN (1234567890ABCDEFGH), and a registration number (S /123 A 23F). The printout also shows a second event record for 07/02/2017 at 06:24 with a fault code (!08) and the same VIN and registration number.

101808/108R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (tapahtuma ja viat, piirturi).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen. VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Kaikkien piirturille tallentuneiden tapahtumien luettelo.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷



- 9 Kaikkien piirturille tallentuneiden vi-
kojen luettelo.
- 10 Tarkistuspaikka.
- 11 Tarkistajan allekirjoitus.
- 12 Kuljettajan allekirjoitus.

Tulosteet

Tekniset tiedot

Tässä esimerkissä näytetään tekniset tiedot, UTC-ajassa -tuloste (**tekniset tiedot**).

Tulosteessa on nopeustietojen, rengaskokojen, kalibrointitietojen ja ajan säätöjen kaltaisia tietoja.

101808 / 103R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (tekniset tiedot).
- 3 Auton tunnistenumero (VIN).
- 4 Auton rekisterinumero (VRN) ja rekisteröintimaa.
- 5 Digitaalisen ajopiirturin valmistaja.
- 6 Digitaalisen ajopiirturin osanumero.
- 7 Digitaalisen ajopiirturin numero.
- 8 Ajopiirturin sarjanumero, valmistuspäivämäärä, varusteiden tyyppi ja valmistajan koodi.
- 9 Valmistusvuosi.
- 10 Ohjelmistoversio ja asennuspäivämäärä.
- 11 Liikeanturin sarjanumero.
- 12 Liikeanturin hyväksyntänumero.
- 13 Liikeanturin ensimmäinen asennuspäivämäärä.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

14 T STONERIDGE ELECTRONICS
 168 66 BROMMA
 15
 16 T S /12345678901012 1 0
 21/10/2007
 17
 18 T 08/01/2007 (1)
 19 A NL /AA-BB-12
 20 /?????????????
 21 w 9 150 Imp/km
 22 k 9 150 Imp/km
 23 l 3 331 mm
 24 * 315/80 R22.5
 25 > 89 km/h
 26 15 km; 15 km
 T Johansson and Sons
 123 45 BROMMA
 T S /12345678901012 1 0
 21/10/2007
 27 T 09/01/2007 (2)
 28 A ABCD1E2345678910
 29 NL /AA-BB-12
 w 9 150 Imp/km
 k 9 150 Imp/km
 l 3 331 mm
 * 315/80R22.5
 > 89 km/h
 0 km; 26 km

101808/104R01

- 14 Korjaamo, joka on tehnyt kalibroinnin.
- 15 Korjaamon osoite.
- 16 Korjaamokortin tunniste.
- 17 Korjaamokortin viimeinen voimassaolopäivämäärä.
- 18 Kalibrointipäivämäärä.
- 19 VIN
- 20 Rekisterinumero ja rekisteröintimaa.
- 21 Auton ominaiskerroin.
- 22 Tallennuslaitteen vakio.
- 23 Renkaiden tehollinen kehä.
- 24 Auton rengaskoko.
- 25 Valtuutettu nopeusasetus.
- 26 Matkamittarin vanha ja uusi arvo.

- 27 Kalibroinnin päivämäärä ja tarkoitus.
- 28 VIN.
- 29 Rekisterinumero ja rekisteröintimaa.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

! 09/01/2007 10:40
09/01/2007 10:41
T Johansson and Sons
123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0

! 11/05/2007 08:40
x 11/05/2007 08:40

101808/115R01

Annotations:
30 points to the first line of the first date-time pair.
31 points to the second line of the first date-time pair.
32 points to the first line of the second date-time pair.
33 points to the second line of the second date-time pair.

- 30 Vanha päivämäärä ja aika. (Ennen ajan säätöä)
- 31 Uusi päivämäärä ja aika. (Ajan säädön jälkeen.)
- 32 Uusimman tapahtuman aika.
- 33 Uusimman vian päivämäärä ja aika.

Ylinopeus

Tässä esimerkissä näytetään ylinopeus-tuloste (**ylinopeudet**).

Tässä tulosteessa luetellaan ylinopeustapahtumat, ylinopeustapahtuman kesto ja kuljettaja.

Tulosteessa on myös viisi vakavinta ylinopeustapausta edellisen 365 päivän ja kymmenen edellisen päivän kunkin päivän vakavin ylinopeustapahtuma.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼

3 □ Andersson

4 Richard

5 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

» 17/1/2007 (008)

9 >> T

» 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

Richard

□ S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808 / 105R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (ylinopeus). Nopeusrajoittimen asetus.
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7 Auton tunnistet. VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Edellisen ylinopeustarkistuksen päivämäärä ja aika. Ensimmäisen ylinopeuden päivämäärä ja aika sekä ylinopeustapahtumien määrä
- 9 Ensimmäinen ylinopeus edellisen kalibroinnin jälkeen. Päivämäärä, kellonaika ja kesto. Suurin nopeus ja keskinopeus. Kuljettajan ja kuljettajakortin tunnistus.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) >>

Tulosteet

----->>(365)-----
 »9/2/2007 11:31 00h10
 99 km/h 97 km/h
 □ Svensson
 Bertil
 □S /EFGH123456786 2 2

----->>10-----
 »12/2/2007 19:24 00h05
 98 km/h 94 km/h (1)
 □ Andersson
 Richard
 □S /ABCD6789012345 1 1

 »12/2/2007 19:24 00h10
 99 km/h 97 km/h (1)
 □ Svensson
 Bertil
 □S /EFGH123456786 2 2

 □*
 □
 □

101808/110R01

- 10** Viisi vakavinta ylinopeustapahtumaa edellisen 365 päivän aikana. Päivämäärä, kellonaika ja kesto. Suurin nopeus ja keskinopeus. Kuljettajan ja kuljettajakortin tunnus.
- 11** Kymmenen edellisen päivän vakavimmat ylinopeustapahtumat. Päivämäärä, kellonaika ja kesto. Suurin nopeus ja keskinopeus. Kuljettajan ja kuljettajakortin tunnus.
- 12** Tarkistuspaikka.
- 13** Tarkistajan allekirjoitus.
- 14** Kuljettajan allekirjoitus.

Auton nopeus

Tässä esimerkissä näytetään auton nopeus - tuloste. (**ajon. nopeudet**).

Tässä tulosteesta luetellaan auton nopeudet nopeusalueittain kuljettajien aikajärjestyksessä.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH
S / 123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

----- KM/H -----

0 <= v < 10 00h06

10 <= v < 20 00h08

20 <= v < 30 00h07

30 <= v < 40 01h06

40 <= v < 50 01h06

50 <= v < 60 01h06

60 <= v < 70 01h06

70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (auton nopeus).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen. VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aikajärjestyksessä).
- 9 Edellisten kuljettajien aloituspäivämäärä ja -aika.
- 10 Edellisten kuljettajien päättymispäivämäärä ja -aika.
- 11 Nopeusalue ja kesto.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

12 S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13 KM/H
0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06

14 Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
KM/H

15

101808/117R01

- 12 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aikajärjestyksessä).
- 13 Nopeusalue ja kesto.
- 14 Viimeisimmän kuljettajakortin tiedot.
- 15 Kuljettajan allekirjoitus.

Moottorin käyntinopeus (rpm)

Tässä esimerkissä näytetään moottorin nopeus -tuloste (**moott. nopeudet**). Siinä luetellaan moottorin käyntinopeudet kierrosnopeusalueina kuljettajien aikajärjestyksessä.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S / 123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

----- RPM -----

0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n < 01h06

101808/118R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (moottorin käyntinopeus).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päättymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen VIN, rekisteröintijäsenvaltio ja VRN.
- 8 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aikajärjestyksessä).
- 9 Edellisten kuljettajien aloituspäivämäärä ja -aika.
- 10 Edellisten kuljettajien päättymispäivämäärä ja -aika.
- 11 Moottorin käyntinopeusalue ja kesto.

(Jatkuu seuraavalla sivulla) ▷▷

Tulosteet

12

S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13

RPM	
0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n < 01h06

14

Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

15

RPM

101808/119R01

- 12 Tietoja edellisestä kuljettajasta (aika-järjestyksessä).
- 13 Moottorin käyntinopeusalue ja kesto.
- 14 Viimeisimmän kuljettajakortin tiedot.
- 15 Kuljettajan allekirjoitus.

Tila D1/D2

Tässä esimerkissä näytetään tila D1/D2 -tuloste, (**lisätappah D1/D2**).

Tässä tulosteesta luetellaan takaliittimien tilan muutokset.

Takaliittimien lähdöt ovat yrityskohtaisia.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi. (Tila D1/D2).
- 3 Kortinhaltija n sukunimi.
- 4 Kortinhaltija n etunimi.
- 5 Kortin ja maan tunnistenumero.
- 6 Kuljettajakortin voimassaolon päätymispäivä.
- 7 Auton tunnisteen VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 8 Tulosteen valittu päivämäärä.
- 9 Liittimien tilan ja kestoajan muutokset.
- 10 Kuljettajan allekirjoitus.

Tulosteet

Tulosteet paikallisajassa

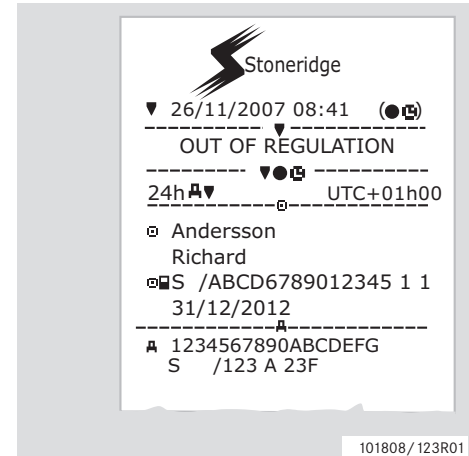
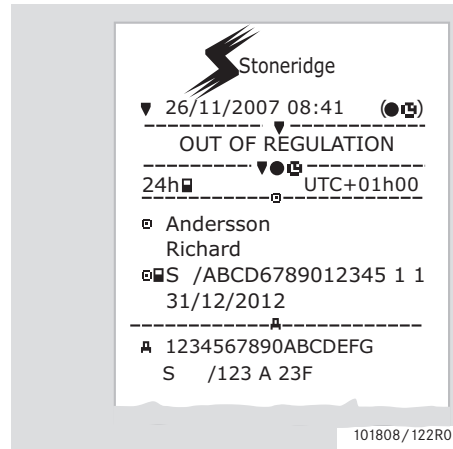
24 h kortin ja 24 h piirturin tulosteet on mahdollista tehdä paikallisajassa.

Näiden tulosteiden avulla on helppo tarkistaa tehtävät, esimerkiksi niiden alkamis- ja päättymisajat paikallisajassa.

Tulosteet sisältävät samat tiedot kuin UTC-ajassa tulostetut. Erona on aikaero.



** OUT OF REGULATION ** (ei säädösten mukainen) tarkoittaa, että tämä tuloste ei ole minkään säädöksen mukainen.



Tuloste, käsin syötettävien tietojen vahvistus

Tämä on käsin syötettävät tiedot -mallin tuloste.

(▷ Käsin syötettävien tietojen tapahtumamallit, ivuviite 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

4 MO? 23/11/07 15:23

5

X	15:23	18:00	02h37
H	18:00	08:00	62h00
Q	08:00	08:37	00h37

6 A 26/11/07 08:37

7

X	02h37	Q	00h37
H	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Päivämäärä ja aika (paikallisaika).
- 2 Tulosteen tyyppi (käsin syötettävät tiedot).
- 3 Auton tunnisteen, VIN, rekisteröintivaltio ja VRN.
- 4 Kortin poistamisaika.
- 5 Käsin syötettävät tiedot ja kesto aika.
- 6 Kortin poistamisaika.
- 7 Käsin syötettävien tietojen yhteenveto.

Tulosteet

Tuloste, käsin syötettävien tietojen arkki

Tulostearkki kynällä käsin syötettävien tietojen kirjoittamista varten.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

6

7 A 23/11/07 16:23

8

101808/124R01

- 1 Päivämäärä ja aika (UTC-aika).
- 2 Tulosteen tyyppi (käsin syötettävien tietojen arkki)
- 3 Kortinhaltijan tunnistus.
- 4 Auton tiedot.
- 5 Kortin poistamisaika.
- 6 Käsin syötettävät tiedot ja kesto aika.
- 7 Kortin poistamisaika.
- 8 Kuljettajan allekirjoitus.

Asetukset

Asetukset

Seuraavat asetukset voi muuttaa:

- Digitaalisen ajopiirturin kieli.
- Paikallisaika.
- UTC-aika.
- Käännä näyttö.
- Itsetestaus.

▷ Itsetestaus, ivuviite 98



Asetuksia voi muuttaa ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä.

Kieli

Oletusarvon mukaan kuljettajakortin kieltä käytetään digitaalisessa ajopiirturissa ja tulosteissa.

Digitaalisen ajopiirturin ja tulosteiden kieli voidaan vaihtaa joksikin 24 kielestä.

(▷ Käytettävissä olevat kielet, ivuviite 106)



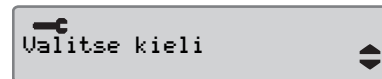
Valittu kieli tallennetaan ainoastaan digitaaliseen ajopiirturiin, ei kuljettajakorttiin.

1 Paina **OK**-painiketta.

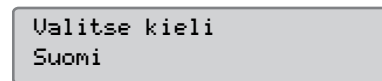
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



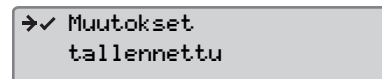
3 Valitse **Valitse kieli** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



4 Valitse haluamasi kieli painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina sitten **OK**.



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla **↩** kaksi kertaa.

Asetukset

UTC-ajan muuttaminen

Kaikki digitaalisen ajopiirturin tallentamat tapahtumat tallennetaan aina käyttämällä UTC-aikaa, Universal Time Coordinated:

- UTC-aika vastaa lähinnä Greenwichin aikaa (GMT).
- UTC-aikaa ei muuteta kesä- ja talviajan mukaan.



- UTC-aikaa voi säätää enintään +/-1 minuutin viikossa toiminnan käyttötilassa.
- UTC-aikaa ei voi muuttaa, jos kuljetajakortin voimassaoloaikaa on jäljellä alle tunti.

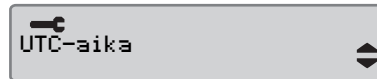


Jos digitaalisen ajopiirturin UTC-aika on poikennut enemmän kuin 20 minuuttia, digitaalinen ajopiirturi on kalibroitava digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

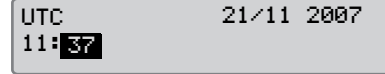
- 1 Paina -painiketta.
- 2 Valitse **ASETUKSET** painamalla - tai -painiketta ja paina .



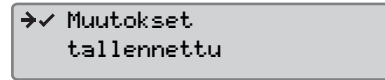
- 3 Valitse **UTC-aika** painamalla - tai -painiketta ja paina .



- 4 Muuta UTC-aikaa yksi minuutti - tai -painikkeen avulla ja paina .



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla kaksi kertaa.

Paikallisaajan muuttaminen

Paikallisaika on kussakin maassa käytössä oleva aika. Paikallisaika asetetaan manuaalisesti.

Paikallisaika näytetään vain tiedoksi:

- Kuljettajan vakionäytöllä.
- Syötettäessä toimintoja käsin.
- Joissakin tulosteissa.



Paikallisaikaa voi säätää 30 minuutin askelin.

1 Paina **OK**-painiketta.

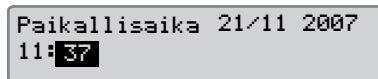
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



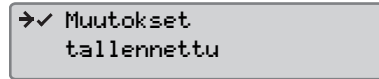
3 Valitse **Paikallisaika** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



4 Muuta UTC-aikaa yksi minuutti **▼**- tai **▲**-painikkeen avulla ja paina **OK**.



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:

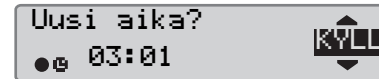


Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla **↵** kaksi kertaa.

Kesäaika

Laite kehottaa automaattisesti muuttamaan paikallisaikaa maaliskuun viimeisenä sunnuntaina ja lokakuun viimeisenä sunnuntaina. Kuittaa valitsemalla **KYLL** tai peruuta ajan muutos valitsemalla **EI**.



Asetukset

Käännä näyttö

Näyttö voidaan määrittää jompaankumpaan seuraavista ulkonäkötiloista:

- Positiivinen näkymä.
- Käänteinen näkymä.

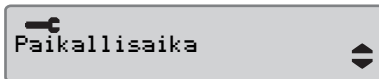
Voit muuttaa ulkoasua seuraavasti:

1 Paina **OK**-painiketta.

2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



3 Valitse **Paikallisaika** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



4 Muuta UTC-aikaa yksi minuutti **▼**- tai **▲**-painikkeen avulla ja paina **OK**.



5 Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Asetus on tallennettu.

Palaa vakionäyttöön painamalla **↵** kaksi kertaa.

Kuljettajan näytöt

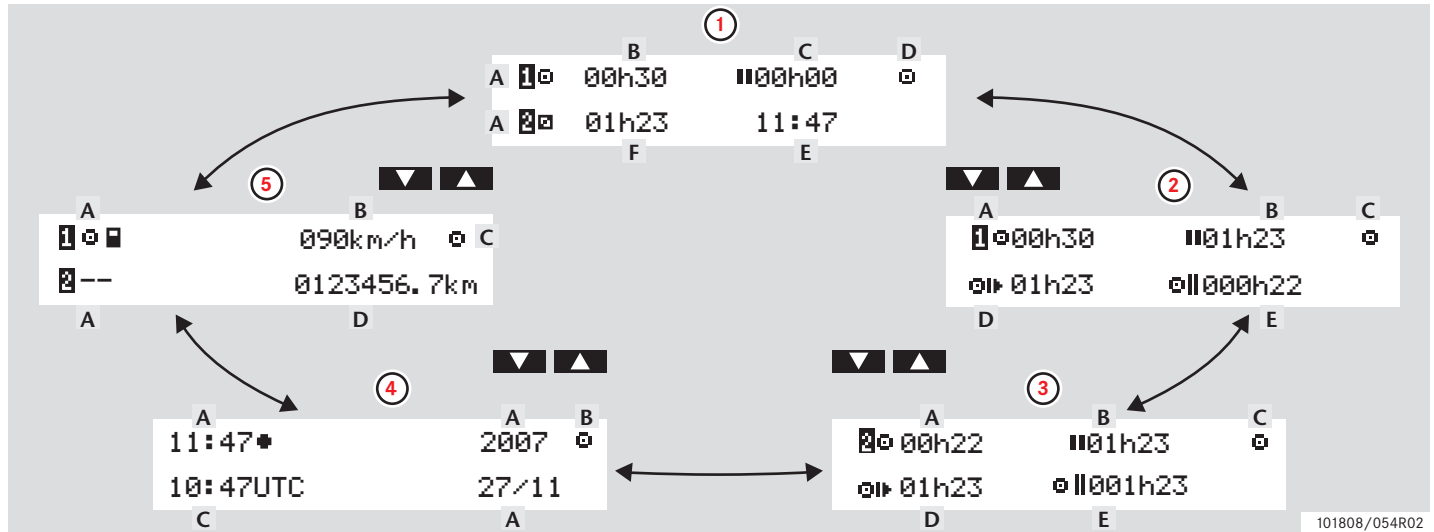
Symbolit

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näytöt

Kuljettajan näytöt

- Siirry näytössä ▼- tai ▲-painikkeella ylös tai alas ja näytä jokin seuraavista näytöistä valitsemalla.



Näytöt

	Näyttötyyppi	Tiedot	
1	Vakionäyttö, kuljettaja 1 ja 2	A. Nykyinen tehtävä, kuljettaja 1 ja 2 B. Jatkuva ajoaika, kuljettaja 1 C. Kumulatiivinen tauko-aika, kuljettaja 1	D. Toimintatila E. Paikallinen aika F. Tehtävän kesto, kuljettaja 2
2	Kuljettaja 1	A. Jatkuva ajoaika B. Kumulatiivinen tauko-aika C. Toimintatila	D. Kumulatiivinen ajoaika, nykyinen päivä E. Kumulatiivinen ajoaika, edelliset 14 päivää
3	Kuljettaja 2	A. Jatkuva ajoaika B. Kumulatiivinen tauko-aika C. Toimintatila	D. Kumulatiivinen ajoaika, nykyinen päivä E. Kumulatiivinen ajoaika, edelliset 14 päivää
4	Päivämäärä ja aika	A. Paikallisaika ja päivämäärä B. Toimintatila	C. UTC-aika
5	Nykyisen nopeuden näyttö	A. Korttikelkkaan 1 ja 2 asetetun kortin tyyppi B. Nykyinen nopeus	C. Toimintatila D. Matkamittari

!

Näytön ajo- ja lepoaikoja tulee pitää ainoastaan viitteellisinä suhteessa kunkin maan työaikalainsäädäntöön. Voit tarvittaessa tarkistaa ja laskea tiedot 24 h korttitulosteista.

Symbolit

Symbolit










Näytön ja tulosteiden symbolit vastaavat henkilöitä, tehtäviä tai prosesseja. (▷ Symboliyhdistelmät, ivuviite 78)




Symboli	Kuvaus
⊖	Toiminto ei käytettävissä
1, 1	Kuljettajan korttikelkka
2, 2	Matkustajan korttikelkka
■	Kortti
▲	Poista
✕	Työ
○	Ajossa/kuljettaja
⌂	Lepo/tauko
☑	Varalla
♂	Lautta/junaylitys
OUT	Pois toimintatilasta: tallennusta ei vaadita

Symboli	Kuvaus
●	Paikallisaika/sijainti
▶	Päivittäisen työjakson alku
◀	Päivittäisen työjakson loppu
	Tauko
➔	Alkaen tai asti
▼	Tulostin, tuloste
ℙ	Paperi
□	Näyttö
⌘	Käsitellään, odota hetki
🕒	Aika, kello

Symboli	Kuvaus
UTC	UTC-aika
24h	Päivittäin
	Viikoittain
	Kaksi viikkoa
Σ	Yhteensä /yhteenvedo
>	Nopeus
»	Ylinopeus
✕	Viat
!	Tapahtumat
?	Kysymys /tuntematon

Symbolit

Symboli	Kuvaus
	Korjaamo
	Yritys
	Tarkistaja
	Valmistaja
	Suojaus
	Ulkoinen tallennus/lataus
	Näppäimet
	Valmis
	Digitaalinen ajopiirturi (piirturi), auto

Symboli	Kuvaus
	Rengaskoko
	Anturi
	Tehonsyöttö
	Tulostus
	Tulostus, alivalikko
	Yritystietolukitus
	Paikat
	Paikat, alivalikko
	Asetukset

Symboliyhdistelmät

Näytön ja tulosteiden symboliyhdistelmät vastaavat henkilöitä, tehtäviä tai prosesseja.

Yhdistelmä	Kuvaus
● ▶	Päivittäisen työjakson paikan alku
▶ ●	Päivittäisen työjakson paikan loppu
🕒 ▶	Aloitusaika (UTC)
▶ 🕒	Lopetusaika (UTC)
● 🕒	Paikallisaika
○ ○	Ajava ryhmä
○	Ajoaika kahden viikon ajalta
OUT ▶	Pois toim.til. alku
▶ OUT	Pois toim.til. loppu
○ ▶	Nykyisen päivän kumulatiivinen ajoaika

Yhdistelmä	Kuvaus
↓ ○	Tulostimen lämpötila matala
↑ ○	Tulostimen lämpötila korkea
📄 --	Ei korttia
○ 📄	Kuljettajakortti
⚠ 📄	Korjaamokortti
🏢 📄	Yrityskortti
📄 📄	Viranomaiskortti
📄 ●	Tarkistuspaikka
🏠 ▶	Autosta

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Kolmentyyppisiä ilmoituksia

Digitaalisen ajopiirturin näytössä näkyvät tiedot on erotettu kolmentyyppisiksi ilmoituksiksi kulloisenkin esiintymisen mukaan:

- Viestit
- Varoitukset
- Virhetoiminnot

Seuraavilla sivuilla kuvataan aakosellinen luettelo kaikista kuljettajaan liittyvistä viesteistä, varoituksista ja virhetoiminnoista.

Tässä luettelossa "kuljettajakortti" on lyhennetty muotoon "kortti".

Viestit

Viestit ovat tietoja valmiista prosesseista, kuljettajakortin ongelmista tai muistutus pitää tauko.

Viestejä ei tallenneta eikä niitä voi tulostaa.

► Poista viesti näytöstä painamalla **OK**.

Varoitukset

Varoitukset tulevat näyttöön lakia rikottaessa esimerkiksi ylinopeuksien yhteydessä tai jos digitaalisen ajopiirturin tietoja ei jostain syystä voi tallentaa.

Varoitukset tulevat näkyviin joko erillisinä ikkunoina tai ne vilkkuvat näytössä.

Varoitukset tallennetaan ja ne voidaan tulostaa.

▷ Tulosteen luominen, ivuviite 40

Poista varoitus näytöstä painamalla **OK** -painiketta kaksi kertaa.


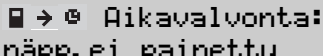
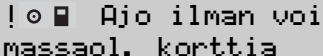
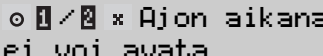
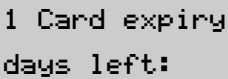
Virhetoiminnot

Virhetoiminnot ovat kriittisempiä kuin varoitukset. Ne näytetään, jos digitaalisessa ajopiirturissa, anturissa tai kuljettajakortissa on toimintahäiriö tai jos havaitaan näiden laitteiden luvaton käsittely.

Virhetoiminnot tallennetaan ja ne voidaan tulostaa.

▷ Tulosteen luominen, ivuviite 40

Kuittaa varoitus näytöstä painamalla **OK** -painiketta.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Tietojen syöttäminen ei ole mahdollista ajon aikana.	► Pysäytä auto ja yritä syöttää tiedot uudelleen.
 Aika tehdä huolto	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalisen ajopiirturin kalibrointi on väärä.	► Vie digitaalinen ajopiirturi digitaalisten ajopiirturien korjaamoon kalibroitavaksi.
 Aikavalvonta: näpp.ei painettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalinen ajopiirturi odottaa syötteitä.	► Viimeistele prosessi painamalla vastaavia painikkeita.
 Ajo ilman voi massaol. korttia	Varoitus	Kortti	Ajaminen ilman sopivaa korttia tai sopimattoman korttiyhdistelmän kanssa.	► Pysäytä auto ja poista sopimaton kortti.
 Ajon aikana ei voi avata	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Korttikelkka yritettiin avata auton ollessa liikkeellä.	► Pysäytä auto. Korttikelkan voi avata ainoastaan, kun auto on pysähdyksissä.
 1 Card expiry days left:	Varoitus	Kortti	Korttikelkkaan 1 (2, jos korttikelkka 2) asetetun kortin voimassaoloaika päättyy xx päivän päästä, jossa xx on arvo väliltä 0 - 30.	► Hanki uusi kortti oikealta taholta. Viesti poistuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua tai kun painiketta painetaan.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
!⊙/T■ Ei kulj./korjaamokorttia	Viesti	Kortti	Valittu toiminto edellyttää, että kuljettaja- tai korjaamokortti on asetettu paikalleen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aseta kuljettajakortti paikalleen ▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamolla.
!⊠⊠? Ei muita tietoja	Virhetoiminto	Anturi	Tuntematon virhetyyppi havaittu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamolla.
>>? Ennakkovar.: ylinopeus	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Auto ylittää määritetyn ylinopeusrajan. Jos ylinopeus jatkuu yli minuutin ajan, varoitus tallennetaan.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkkaile määritettyä nopeusrajoitusta.
!■ Jo kalibrointi moodissa	Virhetoiminto	Kortti	Kaksi korjaamokorttia paikallaan. Toinen kortti poistetaan sitä varmistamatta.	
!■ Jo valvontamoodissa	Virhetoiminto	Kortti	Kaksi viranomaiskorttia paikallaan. Toinen kortti poistetaan sitä varmistamatta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aseta ainoastaan yksi viranomaiskortti paikalleen.
!■ Jo yritys- moodissa	Virhetoiminto	Kortti	Kaksi yrityskorttia paikallaan. Toinen kortti poistetaan sitä varmistamatta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aseta ainoastaan yksi yrityskortti paikalleen.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
A → T? Kalibroinnin esivaroitus	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Seuraava kalibrointi, esivaroitus.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! † Katkos virransyötössä	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalisen ajopiirturin syöttöjännite on liian matala tai korkea oikeaa toimintaa varten tai se on katkaistu.	► Vieraile digitaalisen ajopiirturin korjaamossa, jos viesti on tuntematon.
! ■ → x1 Kort. poist tallentamatta	Viesti	Kortti	Tietojen tallennus korttikelkasta 1 (2, jos korttikelkka 2) poistetulle kortille ei onnistunut virheen vuoksi.	<ul style="list-style-type: none"> ► Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ► Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (▷ Itsetestaus, ivuviite 98). ► Jos vika ei poistu, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
!Ⓜ ← 1 Kort. syöt. tiet. eheysvirhe	Virhetoiminto	Kortti	Vioittuneita tietoja havaittu luettaessa korttikelkan 1 (2, jos korttikelkka 2) tietoja ajo- piirturiin.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalisesti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos virhetoiminto ei poistu, tee itsestesti (▶ Itsetestaus, ivuviite 98). ▶ Jos vika ei poistu, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaimolla.
!ⓂⓂ 1 Kortin 1 ai- kojen päällekk.	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Asetetun kortin edellinen poisto-aika on piirturin päivämäärää tai kellonaikaa uudempi.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista kuljettajakortti. ▶ Tarkista piirturin päivämäärää ja aika ja muuta se tarvittaessa. ▶ Odota, että aikaero poistuu.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
x 1 Kortin 1 vika	Virhetoiminto	Kortti	Kortti korttikelkassa 1 (2, jos korttikelkka 2) on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalisesti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (▷ Itsetestaus, ivuviite 98). ▶ Jos vika ei poistu, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaimolla.
! 1 Kortin epäonn. todentam	Virhetoiminto	Kortti	Digitaalisen ajopiirturin suojaustarkistus korttikelkan 1 kortille (2, jos korttikelkka 2) epäonnistui.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalisesti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (▷ Itsetestaus, ivuviite 98).

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
! ■ A1 Kortin käyt- tö ei lop oikein	Varoitus	Kortti	Korttikelkan 1 (2, jos korttikelkka 2) kortti poistettiin väärin edellisen istunnon aikana. Edellisen kortin poistoa korttikelkasta 1 (2, jos korttikelkka 2) ei viimeistely kunnolla.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista kortti ja tarkista se visuaalisesti. ▶ Puhdista kortti pehmeällä, kostealla kankaalla ja yritä uudelleen. ▶ Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tee itsetesti (▷ Itsetestaus, ivuviite 98).
! ■ o Kortin paik. asetus ajon aik.	Varoitus	Kortti	Kuljettajakortti asetettiin, kun auto oli liikkeessä.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jatka matkaa, jos kortti kelpaa.
× / ∠ * Kortinluk. ei aukaistavissa	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Kyseistä korttikelkkaa ei voitu avata.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkista, toimiiko korttikelkka oikein. ▶ Jos korttikelkka ei vielä kukaan toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
! ■ Kortti ei ole voimassa	Varoitus	Kortti	Korttikelkkaan on asetettu kelpaamaton kortti.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista kelpaamaton kortti.
! ■ ■ Kortti- ristiriita	Varoitus	Kortti	Virheellinen korttiyhdistelmä havaittu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Poista väärä kortti.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
Kortti vanhentunut	Viesti	Kortti	Korttikelkan 1 (2, jos korttikelkka 2) kortin voimassaoloaika on päättynyt.	► Poista kortti ja korvaa se uudella.
Laitteen luvat. avaaminen	Virhetoi- minto	Digitaalinen ajopiirturi	Ajopiirturin autoyksikön kotelo on avattu.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamalla.
Laitteen sisäinen virhe	Virhetoi- minto	Digitaalinen ajopiirturi	Ajopiirturi (autoyksikkö) on havainnut sisäisen toimintavirheen.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamalla.
Laitteen tahall. vahing.	Virhetoi- minto	Digitaalinen ajopiirturi	Kortti on poistettu väkisin tai laitteiston luvaton käsittely on havaittu.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamalla.
Lataus epäonnistui	Virhetoi- minto	Digitaalinen ajopiirturi	Vika yritettäessä ladata tietoja digitaalisesta ajopiirturista.	► Yritä ladata tiedot uudelleen. ► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamalla.
Lataus suoritettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Digitaalisen ajopiirturin tietojen lataus onnistui.	► Muita toimia ei tarvita.
Liiketunn. ei saa virtaa	Virhetoi- minto	Anturi	Anturissa ei ole virtaa.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamalla.
Liiketunn. epäonn. todentam	Virhetoi- minto	Anturi	Digitaalinen ajopiirturi ei havaitse liikeanturia.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajo- piirtureiden korjaamalla.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
! @ A Liiketunn. epäonn. todentam	Virhetoiminto	Anturi	Digitaalinen ajopiirturi ei tunnista kytkettyä liikeanturia asennetuksi anturiksi.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
! A >0 Liiketunn. johdinvika	Varoitus	Anturi	Liikeanturin datavirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
! A =0 Liiketunn. johdinvika	Varoitus	Anturi	Liikeanturin datavirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
! @ A Liiketunn. luvaton vaihto	Virhetoiminto	Anturi	Anturi on vaihdettu edellisen yhdistämisen jälkeen.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
x A Liiketunn. tietoliik.virhe	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin tiedonsiirtovirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
x A ✓ Liiketunn. ei hyväksytty	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin tiedonsiirtovirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
x A ← A Liiketunn. ei vastaa	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin tiedonsiirtovirhe.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
x A ÷ ↓ Liiketunn. virta pieni	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin virta liian pieni	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.



Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
× A L ÷ ↑ Liiketunn. virta suuri	Virhetoiminto	Anturi	Liikeanturin virta liian suuri	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
⌘ → ✓ Lukitus päällä	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Lukitus on valmis.	► Muita toimia ei tarvita.
← ⌘ ✓ Lukitus poistettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Lukituksen avaus on valmis.	► Muita toimia ei tarvita.
M.....! Muisti täynnä!	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Manuaalisesti syötettävien tietojen muisti on täynnä.	► Muokkaa manuaalisesti syötettyjä tietoja siten, että niiden kokonaismäärä vähenee.
>4 1/2h Muistutus: tauko heti	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Suurin lain sallima yhtämittainen ajoaika, 4½ tuntia, on kulunut.	► Pysäytä auto mahdollisimman pian ja pidä tauko.
>4 1/2h? Muistutus: 15 min. jäljellä	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Kuljettajalla on 15 minuuttia aikaa, ennen kuin lain mukainen 4½ tunnin jatkuva ajoaika ylittyy.	► Etsi sopiva taukopaikka seuraavan 15 minuutin kuluessa.
→ ✓ Muutokset tallennettu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Näyttöön tuleva viestikuna ilmoittaa, että muutos tallennettiin.	► Muita toimia ei tarvita.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
fn * Toimintoa ei voidea suorittaa	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Haluttua toimintoa ei voitu suorittaa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkista, onko digitaalinen ajopiirturi asetettu oikeaan käyttötilaan. ▶ Jos näyttö on edelleen näkyvässä, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
Tulostetaan... 	Viesti	Tulostin	Tulostus on käynnissä.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odota, kunnes tulostus on valmis. ▶ Peruuta tulostus painamalla  ja pitämällä sitä painettuna.
▼ ↓ ⚡ Tulostimen jännite alhainen	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on keskeytetty, sillä digitaalisen ajopiirturin tulojännite on liian alhainen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkista auton akkujännite, kytkennät ja vastaavat. ▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
Tulostimen lämpötila korkea ▼ ↑ ○	Viesti	Tulostin	Tulostus ei voinut alkaa tai jatkuva tulostus on keskeytetty, sillä tulostimen lämpötila on liian suuri.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odota, kunnes tulostimen lämpötila on sallitulla alueella ja yritä tulostaa uudelleen. ▶ Jos tulostin ei vielääkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
▼ ↓ ○ Tulostimen lämpötila matala	Viesti	Tulostin	Tulostusta ei voitu aloittaa, sillä tulostimen lämpötila on liian korkea.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odota, kunnes tulostimen lämpötila on sallitulla alueella ja yritä tulostaa uudelleen. ▶ Jos tulostin ei vieläkään toimi, tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
▼ ρ * Tulostimessa ei ole paperia	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on keskeytetty, sillä tulostimesta loppui paperi.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vaihda paperi.
▼ ○ ▼ Tulostus peruttu	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on peruutettu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Muita toimia ei tarvita.
▼ ✓ ▼ Tulostus suoritettu	Viesti	Tulostin	Käynnissä oleva tulostus on valmis.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Muita toimia ei tarvita.
! ⚠ × Tunn. kotel. luvaton avaam.	Virhetoiminto	Anturi	Valtuuttamaton avaaminen havaittu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
! ⚠ UTC:n säätö ei sallittu	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	UTC-aikaa saa säätää enintään +/- 1 (yhden) minuutin kerran viikossa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jos digitaalisen ajopiirturin UTC-aika on poikennut enemmän kuin 20 minuuttia, ajopiirturi on kalibroitava digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
Uusi aika? ● ● 03:01 	Viesti	Digitaalinen ajopiirturi	Kesäajan muutokset.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Voit aloittaa tai lopettaa kesäajan valitsemalla KYLLÄ. ▶ Peruuta vastaamalla Ei tai painamalla -painiketta.
×⊠ Uika liiketunnistim.	Virhetoiminto	Anturi	Nopeusanturin ja digitaalisen ajopiirturin välinen tiedonsiirtovirhe.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!⊠⊠/⊠ Virhe liike datan eheydessä	Virhetoiminto	Anturi	Sisäinen anturivirhe, tallennettujen tietojen eheysvirhe.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!⊠ → ⊠× Virhe liike datan siirrossa	Virhetoiminto	Anturi	Nopeusanturi ja ajopiirturi eivät ole tiedonsiirtoyhteydessä.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.
!⊠ Virhe liiketun- nustimissa	Varoitus	Anturi	Tulee näyttöön seuraavista syistä: Ei nopeussignaalia anturilta. Virheellinen nopeussignaali tai tiedonsiirtoyhteyden virhe. Nopeusanturin ja –piirturin allekirjoitukset eivät täsmää.	▶ Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamolla.

Näytöt ja tiedot

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot

Näyttö	Tyyppi	Yksikkö	Kuvaus	Toimi
! A/A Virhe tall. käytt.tiet. eh.	Virhetoiminta	Digitaalinen ajopiirturi	Käyttäjän ajopiirturiin tallentamissa tiedoissa on virheitä.	► Tarkistuta laitteisto digitaalisten ajopiirtureiden korjaamalla.
>> Ylinopeus	Varoitus	Digitaalinen ajopiirturi	Auton nopeus on ylittänyt asetetun nopeusrajoituksen 1 minuutin ajan ja se tallennetaan.	► Tarkkaile määritettyä nopeusrajoitusta.

Paperirullan vaihtaminen

Ylläpito ja hoito

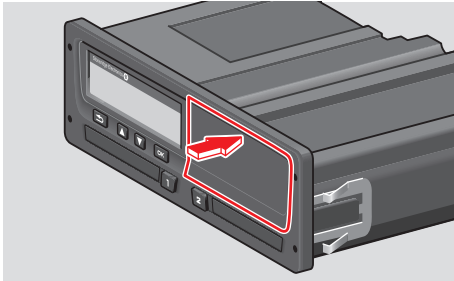
Itsetestaus

Usein kysytyjä kysymyksiä

Paperirullan vaihtaminen

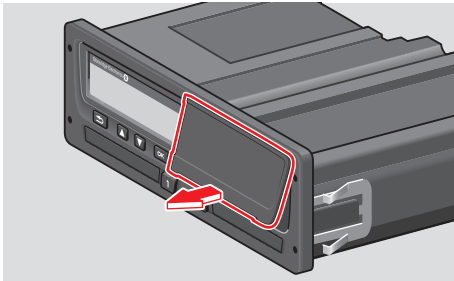
Paperikasetin irrottaminen

- ▶ Paina etupaneelin yläreunaa. Paneeli taittuu ulos.



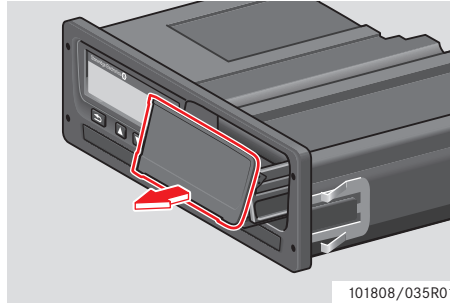
101808/033R01

- ▶ Ota kiinni paneelin alareunasta.



101808/034R01

- ▶ Vedä paperikasetti varovasti ulos.



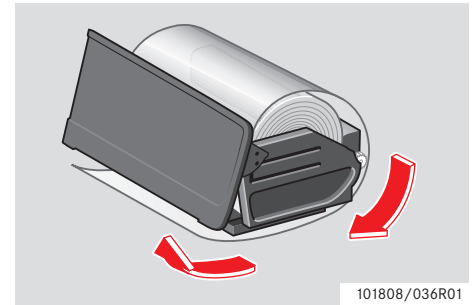
101808/035R01

Paperirullan asettaminen paikalleen

!

Käytä ainoastaan Stoneridgen hyväksymää tulostinpaperia. Muutoin tulostin saattaa toimia väärin.

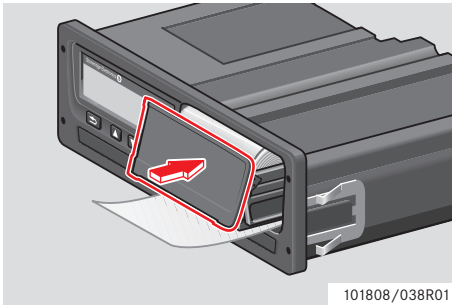
- ▶ Työnnä paperirulla paikalleen. Syötä paperi paperikasetin takaosan ympäri ja eteen ja ohita paneelin alareuna.



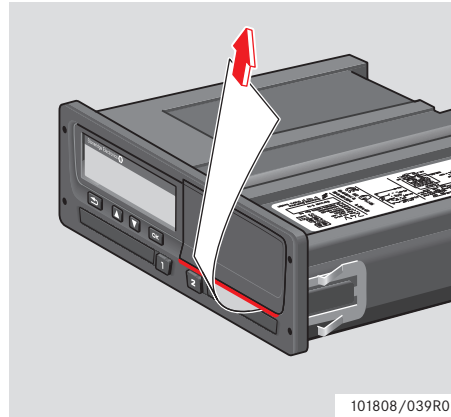
101808/036R01

Paperirullan vaihtaminen

- ▶ Aseta paperikasetti tulostimen kiinnikkeisiin.
- ▶ Paina paneelin keskiosaa ja vedä paperikasettia ajopiirturiin, kunnes se tulee osuu paikalleen.



- ▶ Vedä paperia ylöspäin ja revi se irti.



Ylläpito ja hoito

Tulostimen vaihdettavat osat

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, jos tarvitset vaihdettavia osia.

Vaihdettava osa	Osanumero
Paperirulla - 3 kpl	6800-032
Paperirulla - 8 kpl	6800-002
Paperikasetti	6800-001

!

Säilytä tulostimen paperia viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa.

Kortin hoito

Kortin hoito:

- Älä taivuta tai taita korttia.
- Varmista, että kortin koskettimissa ei ole likaa tai pölyä.
- Puhdista kortti tarvittaessa kostealla, pehmeällä kankaalla.
- Suojaa korttia varkaudelta, katoamiselta ja vahingoilta.

Kuljettajakortti vahingoittunut, kadonnut tai varastettu

Jos kuljettajakortti vahingoittuu, katoaa tai varastetaan, omistajan on pyydettävä korvaava kortti vastuulliselta viranomaiselta maasta, jossa kortti on myönnetty. Jos kuljettajakortti varastetaan tai jos omistaja arvelee, että valtuuttamattomat henkilöt voivat käyttää sitä, omistajan on ilmoitettava tapaus poliisille ja hankittava poliisilta rikosilmoitusnumero.

!

Ainoastaan kuljettajat, joilla on voimassa oleva kuljettajakortti, saavat ajaa digitaalisen ajopiirturilla varustettua autoa.

Pyydä säädöksiä koskevia tietoja kyseisen maan viranomaisilta.

Digitaalisen ajopiirturin hoito

Digitaalisen ajopiirturin hoito:

- Älä aseta avoimiin korttikelkkoihin esi-
neitä, sillä korttikelkat saattavat vahin-
goittaa.
- Jos laitteeseen pääsee likaa, laitteen käyt-
töikä saattaa lyhentyä.
- Pidä korttikelkat aina suljettuina ja avaa
ne ainoastaan kortin paikalleen asetta-
mista ja poistamista varten.
- Puhdista likainen ajopiirturi kostealla,
pehmeällä kankaalla.

Vältä suurjännitteitä

Katkaise virransyöttö digitaaliselle ajopiirtu-
rille, jos oletat että autoa joudutaan käynnis-
tämään apukaapeilla monta kertaa.

Lisätietoja digitaalisen ajopiirturin virransyö-
tön katkaisemisesta on auton käyttöoppaas-
sa.

Digitaalinen ajopiirturi on ehkä kalibroitava
uudelleen, jos virta katkaistaan.

!

Korkea jännite saattaa aiheuttaa digitaalisen ajopiirturin sekä ajopiirturin elektronisten komponenttien pysyvän vahingoittumisen. Jos digitaalinen ajopiirturi vahingoittuu tällä tavoin, takuu ei korvaa vahinkoja.

Itsetestaus

Itsetestaus

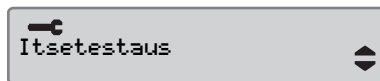
Itsetestin voi tehdä ainoastaan, kun auto on paikallaan. Tämän testin avulla kuljettaja voi tarkistaa digitaalisen ajopiirturin seuraavien komponenttien oikean toiminnan:

↺	Käännä näyttö
□	Näyttö
■	Kuljettajakortti
⌘	Näppäimet
▼	Tulostin

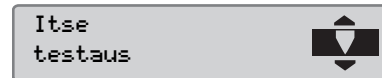
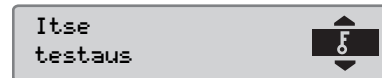
- 1 Paina **OK**-painiketta.
- 2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



- 3 Valitse **Itsetestaus** painamalla **▼**- tai **▲**-painiketta ja paina **OK**.



- 4 Valitse suoritettava testi **▼**- tai **▲**-painikkeella ja paina **OK**.


















Itsetestaus



















Symboli	Testi	Kuvaus	Toimi testin epäonnistuessa
↶	Käännä näyttö	Käänteisen näytön toimintatesti Näytön näkymä muutetaan käänteiseksi 2 sekunnin ajaksi.	▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa, jos näytön tekstiä ei voi lukea.
□	Näyttö	Näyttötesti Näytön valo syttyy 1 sekunnin ajaksi ja sammuu 1 sekunnin ajaksi. Tämän jälkeen näyttöön tulee sekunnin ajaksi suorakulmioiden muodostama kuvio.	▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa, jos näytön tekstiä ei voi lukea.
■	Kuljettajakortti	Paikalleen asetettujen kuljettajakorttien testi Kuljettajakortin on oltava oikeassa korttikelkassa. Kortinhaltijan nimi luetaan ja se näytetään 2 sekunnin ajan.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jos kuljettajakortti on raportoitu vialliseksi, kokeile toisella kuljettajakortilla, toimiiko digitaalinen ajopiirturi. ▶ Jos digitaalinen ajopiirturi vaikuttaa olevan viallinen, tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa. ▶ Jos kuljettajakortti on varmasti viallinen, ota yhteys viranomaisiin maassa, jossa kuljettajakortti on myönnetty.

Symboli	Testi	Kuvaus	Toimi, jos testi epäonnistuu.
⌘	Näppäimet	Painiketesti Sinua kehoitetaan painamaan painikkeita yksi kerrallaan vasemmalta oikealle 2 sekunnin kuluessa toisistaan. Muussa tapauksessa testi epäonnistuu.	<ul style="list-style-type: none">▶ Puhdista likaiset painikkeet varovasti kostealla kankaalla ja miedolla liuottimella.▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamossa, jos jokin painike on toistuvasti epäkunnossa.
▼	Tulostin	Tulostettu testisivu	<ul style="list-style-type: none">▶ Tarkasta paperikasetti. Vaihda tarvittaessa paperirulla tai vaihda kasetti.▶ Tarkistuta digitaalinen ajopiirturi korjaamolla, jos tulostin ei toimi vieläkään.

Usein kysytyjä kysymyksiä

Usein kysytyjä kysymyksiä

Usein kysytyjä kysymyksiä	Vastaukset
Kuinka kuljettajakortti asetetaan paikalleen ja poistetaan?	<p>Korttikelkka aukeaa, kun painat - tai -painiketta ja pidät sitä painettuna vähintään kolmen sekunnin ajan.</p> <p>Voit poistaa kortin korttikelkasta painamalla kuljettajakorttia hieman ylöspäin alhaalta korttikelkan aukon läpi tai painamalla korttikelkan alareunaa alaspäin, kunnes kortti ponnahtaa ulos. (Kortin voi poistaa ainoastaan auton ollessa pysähdyksissä.)</p>
Kuinka voin tehdä kuljettajakortista 24 h tulosteen?	<p>Siirry tulostusnäyttöön painamalla kerran -painiketta. Paina  vielä kerran ja valitse haluamasi tuloste - ja -painikkeilla. Vahvista ja aktivoi tulostus painamalla .</p>
Kuinka tulostan 24 h tulosteen paikallisajassa?	<p>Siirry tulostusvalikkoon painamalla kerran -painiketta. Paina  vielä kerran. Valitse haluamasi tuloste - ja -painikkeilla. Aloita valitsemasi tulostus painamalla .</p>
Kuinka valitsen digitaalisen ajopiirturin kielen?	<p>Paina -painiketta. Valitse Asetukset - ja -painikkeilla ja paina . Valitse kieli - ja -painikkeilla ja paina . Valitse kielesi - ja -painikkeilla ja paina sitten .</p>
Kuinka valitsen digitaalisen ajopiirturin tehtävän?	<p>Paina - tai -painiketta. Käytettävissä olevat käyttötilat ovat Varallaolo, Muu työ ja Lepo/tauko. Ajaminen valitaan automaattisesti, kun auto lähtee liikkeelle.</p>

Usein kysytyjä kysymyksiä	Vastaukset
Kuinka asetan paikallisajan?	Siirry asetuksiin painamalla  -painiketta päänäytössä. Siirry sitten asetusvalikkoon  - ja  -painikkeilla. Valitse asetusvalikko painamalla  , siirry paikallisajan kohdalle  - ja  -painikkeilla ja vahvista painamalla  . Voit muuttaa aikaa 30 minuutin askelin. Vahvista painamalla  .
Kuinka vaihdan tulostimen paperin?	Irrota digitaalisen ajopiirturin etukansi oikealta puolelta painamalla muovikannen yläosaa. Tämä avaa kannen, ja voit vetää rullan pois.
Kuinka voin nopeasti tarkistaa, että piirturi toimii oikein?	Paina kerran  -painiketta ja siirry sitten asetusvalikkoon  - ja  -painikkeilla. Asetukset-valikossa voit tehdä SE5000-ajopiirturin testin valitsemalla Itsetestaus.
Kuinka siirryn Lautta- tai Pois toimintatila -tilaan?	Paina kerran  ja siirry sitten Paikat-valikkoon  - ja  -painikkeilla. Valitse Paikat-valikossa Lautta tai Out of scope.
Kuinka voin ladata tietoja SE5000-ajopiirturista? (Yritystila)	Varmista, että ajopiirturiin on asetettu ja lukittu kelpaava yrityskortti. Katso yrityslukot. Lataa tiedot kytkemällä tyyppihyväksytty latauslaite.
Kuinka voin lukita yritystiedot? (Yritystila)	Aseta yrityskortti paikalleen ja siirry valikkoon painamalla  . Valitse Yritystietolukitus  - ja  -painikkeilla ja vahvista painamalla  .
Milloin minun on lukittava yritystiedot? (Yritystila)	Kun auto toimitetaan, sinun on asetettava yrityskortti paikalleen tietojen lukitsemiseksi.
Missä on latausliitin? (Yritystila)	Liitin sijaitsee paperirullan vasemmalla puolella, muovikannen takana.

Käytävissä olevat maat

Käytävissä olevat kielet

ADR-ajopiirturi

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kansalliset maahantuoajat

Aikavyöhykkeet

Käytettävissä olevat maat

Voit valita digitaalisessa ajopiirturissa sijainniksi jonkin seuraavista maista.

Maa
Alankomaat
Albania
Andorra
Armenia
Azerbaidžan
Belgia
Bosnia-Hertsegovina
Bulgaria
Espanja, katso Espanjan alueet.
Euroopan yhteisö
Färsaaret
Georgia
Irlanti
Islanti

Maa
Iso-Britannia, mukaan lukien:
• Alderney
• Guernsey
• Jersey
• Man-saari
• Gibraltar
Italia
Itävalta
Jugoslavia (Serbia/Montenegro)
Kazakstan
Kreikka
Kroatia
Kypros
Latvia
Liechtenstein
Liettua

Maa
Luxemburg
Makedonia
Malta
Moldovan tasavalta
Monaco
Muu Eurooppa
Muu maailma
Norja
Portugali
Puola
Ranska
Romania
Ruotsi
Saksa
San Marino
Slovakia
Slovenia

Käytettävissä olevat maat

Maa
Suomi
Sveitsi
Tanska
Tšekki
Turkki
Turkmenistan
Ukraina
Unkari
Valko-Venäjä
Vatikaani
Venäjän federaatio
Viro

Espanjan alueet
Andalusia
Aragón
Asturia
Baleaarit
Cantabria
Castilla-La-Mancha
Castilla-León
Cataluña
Extremadura
Galicia
Kanariasaaret
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
País Vasco
Valencia

Käytettävissä olevat kielet

Oletusarvo on, että digitaalinen ajopiirturi käyttää kielenään kuljettajakortin kieltä.

Ajopiirturin ja tulosteen kieli voidaan vaihtaa joksikin seuraavista.

Kieli	
Български	Bulgaria
Cesky	Tsekki
Dansk	Tanska
Deutsch	Saksa
Eesti	Viro
Ελληνικά	Kreikka
English	Englanti
Español	Espanja
Français	Ranska
Íslenska	Islanti
Italiano	Italia
Latviesu	Latvia

Kieli	
Lietuviu	Liettua
Magyar	Unkari
Nederlands	Hollanti
Norsk	Norja
Polski	Puola
Română	Romania
Русский	Venäjä
Português	Portugali
Slovenčina	Slovakki
Slovenčina	Sloveeni
Suomi	Suomi
Svenska	Ruotsi

ADR-ajopiirturi

ADR-ajopiirturi

Hyväksytyt käytettäväksi vaarallisia aineita kuljettavissa autoissa.

Ajopiirturin ADR-versio on hyväksytyt käyttöön vaarallisia aineita kuljettavissa autoissa.

Se eroaa tavallisesta ajopiirturista, sillä siinä on räjähdys suojaus ja sen on direktiivin 94/9/EY mukaisesti sertifioitu.

TÜV-testisertifikaatin numero:

ATEX 2507 X ja vastaavat liitteet.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

!

ADR-ajopiirturin räjähdys suojaus taa-
taan ainoastaan, kun auto on pysähdyk-
sissä ja akun erotuskytkin on auki.

ADR-ajopiirturin erikoisominaisuudet

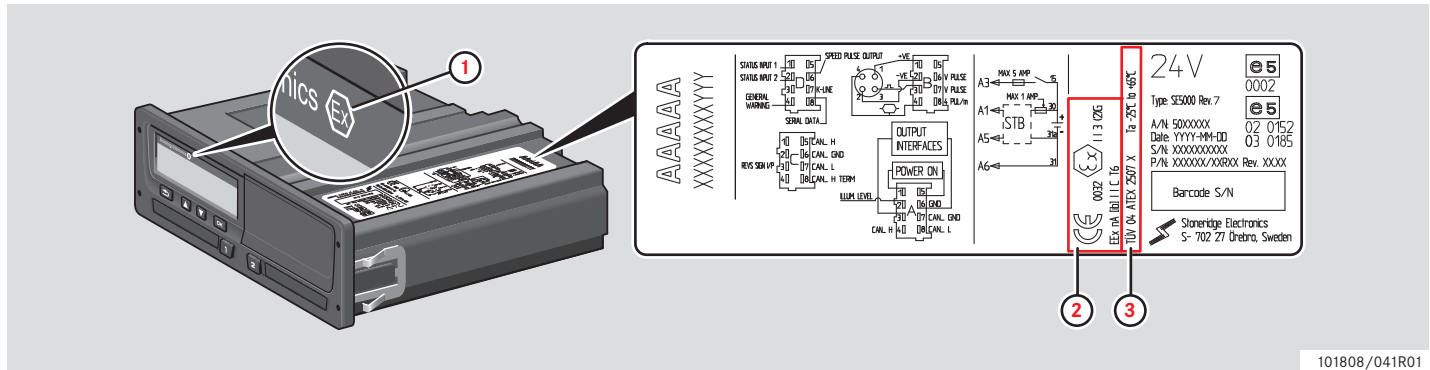
ADR-ajopiirturissa jotkin toiminnot poistetaan käytöstä heti, kun virta katkaistaan:

- Korttikelkkoja ei voi avata.
- Tulosteet eivät ole mahdollisia.
- Painikkeiden ja näytön taustavalaistus sammutetaan.



ADR-ajopiirturi siirtyy virransäästötilaan heti, kun sytytysvirta katkaistaan.

Jotta ADR-ajopiirturi olisi täysin toimintakelpoinen, virta-avaimen on oltava paikallaan tai virran on oltava kytkettynä, auton valmistajasta riippuen.



101808/041R01

Tavallisen digitaalisen ajopiirturin ja ADR-ajopiirturin väliset näkyvät erot.

- 1 Ex-symboli ajopiirturin etuosassa.
- 2 ADR-luokitus
- 3 TÜV-testisertifikaattinumero

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kuljettajakortille tallennetut tiedot ja ajopiirturi

Kuljettajakortille ja ajopiirturiin tallennetaan erilaisia tietoja:

- Päivä
- Kuljettaja
- Auto
- Tehtävän vaihto

Kuljettajakortille tallennetut tiedot

Tiedot tallennetaan kuljettajakortille, kun:

- Kuljettajakortti asetetaan ajopiirturiin tai poistetaan siitä.
- Kuljettajan tehtävä vaihtuu tai syötetään käsin.
- Varoituksia tai virhetoimintoja esiintyy.
- Viranomaiset tekevät tarkistuksia.

Jos kuljettajia on kaksi, kunkin kuljettajan tiedot tallennetaan ainoastaan tämän omalle kortille.

Kortti asetettaessa ja poistettaessa tallennettavat tiedot

Kunkin päivän ja auton osalta tallennettavat tiedot:

- Kuljettajakortin ensimmäinen asettamisen ja edellisen poistamisen päivämäärä ja aika.
- Auton matkamittarin lukema, kun kuljettajakortti asetetaan ja poistetaan.

- Auton rekisterinumero ja jäsenvaltio, jonka rekisterissä auto on (EU- tai ETA-valtio).

Kuljettajan tehtävätiedot

Kullekin päivälle ja ajotehtävän muutoksen yhteydessä tallennettavat tiedot:

- Päivämäärä ja päivittäinen paikallaolon laskuri.
- Kortinhaltijan ajama kokonaismatka.
- Ajamisen tila kello 00:00 tai kortin asettamisen aikaan, yksi kuljettaja tai ryhmän jäsen.
- Kunkin ajamistehtävän muutoksen tieto:
- Ajamisen tila: kuljettaja tai matkustaja.
- Ajopiirturin käyttämä korttikelkka.
- Kortti asetettu tai ei asetettu tehtävän muutoksen aikana.
- Kuljettajan toimet
- Tehtävän muutoksen päivämäärä ja aika.

Ajopiirturiin tallennetut tiedot

Tiedot tallennetaan ajopiirturiin, kun:

- Kuljettajakortti asetetaan ajopiirturiin tai poistetaan siitä.
- Kuljettaja vaihtaa tehtävää.
- Tapahtumia tai virhetoimintoja esiintyy.
- Digitaalisen ajopiirturin luvattoman käsittelyn.

Auton nopeus tallennetaan jatkuvasti.

Kortti asetettaessa ja poistettaessa tallennettavat tiedot

Kullekin kuljettajakortille tallennettavat tiedot:

- Kortin haltijan sukunimi ja etunimi.
- Kuljettajakortin numero, kortin myöntänyt jäsenvaltio ja kortin voimassaolon päättymispäivämäärä.
- Päivämäärä ja aika kuljettajakortin asettamisen ja poistamisen aikana.
- Auton matkamittarin lukema kuljettajakortin
- Asettamisen ja poistamisen aikana.
- Auton rekisterinumero ja rekisteröintivaltio.
- Kortin poistamisaika edellisessä autossa, jossa kuljettajakortti asetettiin paikalleen.
- Korttikelkka, johon kuljettajakortti on asetettu.
- Ilmaisee, onko tehtäviä syötetty käsin.

- Kuljettajan tekemä digitaalisen ajopiirturin kielen valinta.

Kuljettajan tehtävätiedot

Kullekin päivälle ja ajotehtävän muutoksen yhteydessä tallennettavat tiedot:

- Ajamisen tila: yksin tai ryhmän osana.
- Ajopiirturin käyttämä korttikelkka.
- Kortti asetettu tai ei asetettu tehtävän muutoksen aikana.
- Kuljettajan toimet
- Tehtävän muutoksen päivämäärä ja aika.

Muut tiedot

Muut digitaaliseen ajopiirturiin tallennetut tiedot:

- Auton tarkka nopeus.
- Auton vähintään 1 minuutin kestänyt ylinopeus.
- Yritys- ja korjaamotapahtumat.

Kansalliset maahantuojat

Kansalliset maahantuojat

Kansalliset maahantuojat

Kansalliset maahantuojat luetellaan jäljempänä.

Jos tarvitset lisätietoja, tukea tai varaosia, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Alankomaat	C.A.S.U. - Utrecht b.v	Puhelin: +31 (0)30 288 4470 Faksi +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Alankomaat Sähköposti: info@casuutrecht.nl Internet: http://www.casuutrecht.nl
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Puhelin: +61 02 9621 8190 Faksi: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia Sähköposti: mispl@iprimus.com.au
Belgia	Phelect SRPL	Puhelin: +32 (8) 7560 274 Faksi +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgia Sähköposti: info@phelect.be
Bosnia-Hertsegovina	Katso Kroatia		

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Bulgaria	Globus Commerce Ltd	Puhelin: +359 028 403 226 Faksi +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria Sähköposti: globus@globuscommerce.com Internet: http://www.globuscommerce.com
Chile	TAFCK Servicio Instrumental Automotriz	Puhelin: +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Faksi +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chile Sähköposti: tacographos@tafck.cl Internet: http://www.instrumentalautomotriz.cl
Espanja	Stoneridge Electronics	Puhelin: +34 1 662 3222 Faksi +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Espanja Sähköposti: spain.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info
Etelä-Afrikka	Automotive Control Systems	Puhelin: +27 (0)31 581 7300 Faksi +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Etelä-Afrikka Sähköposti: mandy@acsystems.co.za Internet: http://acsystems.co.zu
Hollanti	Katso Alankomaat		
Irlanti	MMC Commercials Ltd	Puhelin: +353 (0)1 419 2300 Faksi +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Irlanti
Islanti	Heckla hf	Puhelin: +354 (0)590 5100 Faksi +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islanti Sähköposti: obj@hekla.is Internet: http://www.hekla.is

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Iso-Britannia	Stoneridge Electronics	Puhelin: +44 (0)871 700 7070 Faksi +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, UK Sähköposti: sales@elc.stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info
Israel	Tachograph Ltd	Puhelin: +972 (0)3 550 7254 Faksi +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel Sähköposti: pniel_m@netvision.net.il Internet: http://www.speedometer.co.il
Italia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Puhelin: +39 046 199 6372 Faksi +39 046 199 6197	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy Sähköposti: italy.amsales@stoneridge.com
Itävalta	Katso Saksa		
Jordania	Saba Trading Est	Puhelin: +962 (0)6 416 6264 Faksi +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordania Sähköposti: sabatrd@wanadoo.jo
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Puhelin: +1 780 963 8930 Faksi +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada Sähköposti: sales@c-a-i.net Internet: http://www.c-a-i.net
Kazakstan	TOO "Trans-Takhograf"	Puhelin: +7 87 182 450 391 Faksi +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazakhstan Sähköposti: trantsahograf@rambler.ru

Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Kiina	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Puhelin:+86 512 6286 2188 Faksi +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, Kiinan kansantasavalta Sähköposti: info@stoneridge.com Internet: www.stoneridge.com
Kosovo	Katso Kroatia		
Kreikka	P. Theodosiou Ltd	Puhelin: +30 (0)210 3474500 Faksi +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Kreikka Sähköposti: theodos@acsmi.gr
Kroatia	Auto Konzalting D.O.O.	Puhelin: +385 (0)1 307 7124 Faksi +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Kroatia Sähköposti: auto-konzalting@zg.htnet.hr Internet: http://www.usteda-goriva.hr
Kypros	K A Hiras Parts Ltd	Puhelin: +357 (0)25 571 230 Faksi +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Kypros Sähköposti: k.a.hiras@cytanet.com.cy Internet:http://www.hirasparts.com
Latvia	Nordtranselektro SIA	Puhelin: +371 6756 3753 Faksi +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia Sähköposti: ntrans@ilad.lv Internet: http://www.tahograf.lv
Liettua	Vectis UAB	Puhelin: +370 473 111 Faksi +370 473 141	Armoni ⁹ kiu 37, 46401, Kaunas, Liettua Sähköposti: vectis@vectis.fi Internet: http://www.vectis.fi
Luxemburg	Katso Saksa		
Makedonia	Katso Kroatia		

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Puhelin: +356 (0)23 821 551 Faksi +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta Sähköposti: pcass@pater.com.mt
Marokko	Egloffé Controle Maroc	Puhelin: +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Marokko
Marokko	Sara Electronique	Puhelin: +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Marokko
Moldova	Caterpillar	Puhelin: +373 (0)22 506 910 Faksi +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau 2002, Moldova Sähköposti: office@caterpillar.md Internet: caterpillar.md
Montenegro	Katso Kroatia		
Norja	Instek A/S	Puhelin: +47 (0)628 16833 Faksi +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norja Sähköposti: instek@instek.no Internet: http://www.instek.no
Portugali	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Puhelin: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugali
Puola	Neris	Puhelin: +48 (0)22 662 2299 Faksi +48 (0) 22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Puola Sähköposti: neris@neris.pl Internet: http://www.neris.pl/

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Ranska	Stoneridge Electronics	Puhelin: +33 (0)5 5950 8040 Faksi +33 (0)5 5950 8041	Osoite 1:Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de Casenave FR-64100, Bayonne, Aquitaine, France Sähköposti: france.amsales@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info
Romania	S C Fomco Prodimpex SRL	Puhelin: +40 265 318008 Faksi +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Romania Sähköposti: office@fomco.ro Internet: http://www.fomco.ro
Ruotsi	Stoneridge Nordic AB	Puhelin: +46 (0)8 154400 Faksi +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Tukholma Sähköposti: kontakt@stoneridge.com Internet: http://www.stoneridgeelectronics.info
Saksa	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Puhelin: +49 (0)7041 96950 Faksi +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden-Württemberg, Saksa Sähköposti: info@iveka.de Internet: http://www.iveka.de
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Puhelin: +381 31 722 755 Faksi +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbia Sähköposti: univerzalat@alfagm.net
Slovenia	Katso Kroatia		

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Suomi	Piirla Oy	Puhelin: +358 (0)17 283 1595 Faksi +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Suomi Sähköposti: piirla@piirla.fi Internet: http://www.piirla.fi
Sveitsi	Auto Meter AG	Puhelin: +41 (0)41 349 4050 Faksi +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Sveitsi Sähköposti: info@autometer.ch Internet: http://www.autometer.ch
Taiwan	TVI Company Ltd	Puhelin: +886 (0)2 2698 9638 Faksi +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhieh, Taipei County 22100, Taiwan Sähköposti: jonathen@cef.com.tw Internet: http://www.cef.com.tw
Tanska	BG Service Center A/S	Puhelin: +45 (0)87 418010 Faksi +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Tanska Sähköposti: jk@bgteknik.com Internet: http://www.bgdk.dk
Tšekki	HALE spol s r o	Puhelin: +420 (0)283 870 676 Faksi +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Tsekin tasavalta Sähköposti: halesro@hale.cz Internet: http://www.hale.cz
Tunisia	Electro Diesel Tunisie	Puhelin: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Tunisia	MAP Services	Puhelin: + 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia

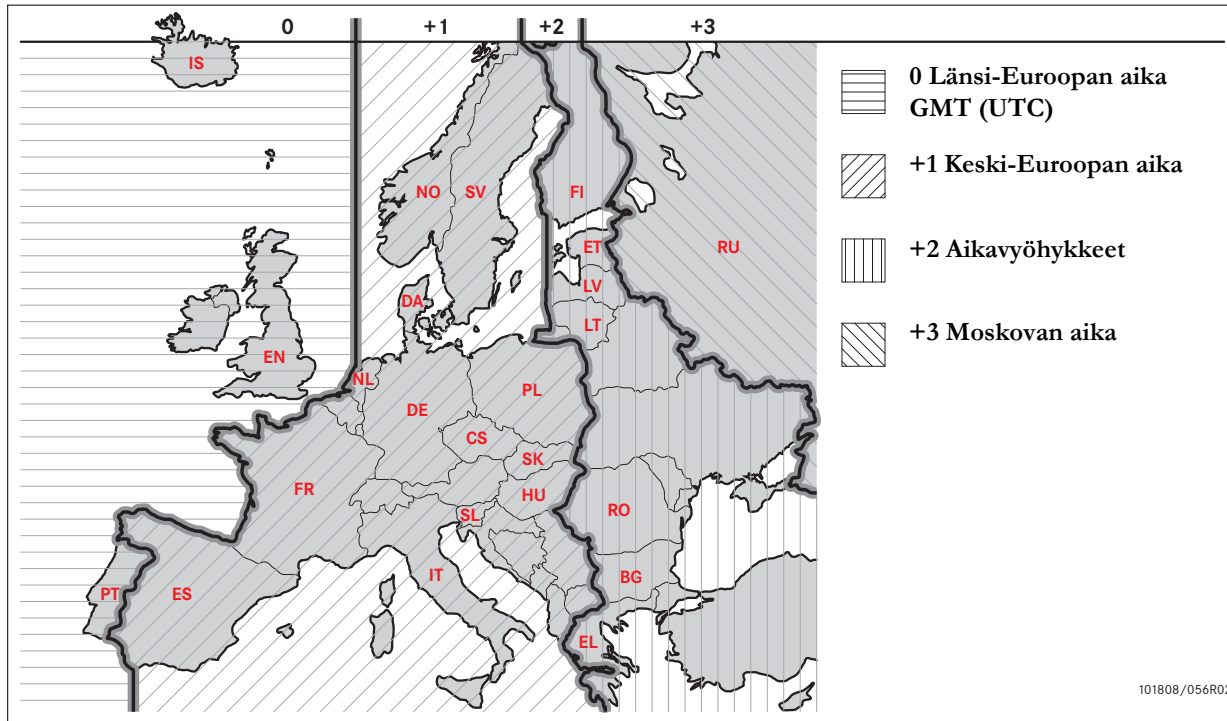
Maa	Maahantuojat	Puhelinnumero	Osoite
Turkki	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Puhelin: +90 0288 4361 165 Faksi +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turkki Sähköposti: adnansarioglu@olcusan.com.tr Internet: http://www.olcusan.com.tr
Ukraina	Arvest	Puhelin: +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Faksi +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukraina Sähköposti: arvest@mail.lviv.ua Sähköposti: http://www.tacho.com.ua
Unkari	SzelpoAutoControl Systems Kft.	Puhelin: +36 (0)22 500 863 Faksi +36 (0)22 500 862	Budai út 390/Székesfehérvár, HU-8000, Unkari Sähköposti: szelpo@szelpo.hu Internet: http://www.szelpo.hu
USA	Zepco sales	Puhelin: +1 800 527 4305 Faksi +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA Sähköposti: mike@zepco.com
Uusi-Seelanti	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Puhelin: +61 (0)2 9621 8190 Faksi +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia Sähköposti: mispl@iprimus.com.au1
Uusi-Seelanti	Robinson Instruments Ltd	Puhelin: +64 (0)9 377 1565 Faksi +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Uusi- Seelanti Sähköposti: sales@robinsoninstruments.co.nz Internet: robinsoninstruments.co.nz

Kansalliset maahantuojat

Maa	Maahantuoja	Puhelinnumero	Osoite
Valko-Venäjä	Katso Venäjä		
Venäjä	Awesto Holding Ltd	Puhelin: +7 (0)495 232 2111 Faksi +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Venäjä Sähköposti: avtermo@atom.ru Internet: http://awesto.ru
Viro	Lajos Ltd	Puhelin: +372 3270 940 Faksi +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Viro Sähköposti: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Internet: http://www.lajos.ee

Aikavyöhykkeet

Aikavyöhykkeet



Vaatimukset ja suositukset
Tietojen lukitseminen sisään
Tietojen lukitus ulos
Tietojen lataaminen
Asetukset
Digitaalisen ajopiirturin tarkistus

Vaatimukset ja suositukset

Omistajan vastuu

On suositeltavaa, että kuljetusyritykset ja autojen omistajat varmistavat, että auto on varustettu EU:n säädösten ja kansallisten lakien mukaisella digitaalisella ajopiirturijärjestelmällä.

Vaatimukset

Suositlemme kuljetusyrityksille ja autojen omistajille seuraavia toimia:

- Tietojen lataaminen ajopiirturista.
- Tarkistukset.
- Tietojen tallentaminen.

Tietojen lataaminen ajopiirturista

Kuljetusyritysten ja autojen omistajien on ladattava yrityskohtaiset tiedot ajopiirturista ja kuljettajakortilta riittävän säännöllisesti voidakseen varmistua, että tietojen päälle ei tallenneta uusia tietoja.

Tarkistukset

Kuljetusyritykset ja autojen omistajat ovat vastuussa seuraavista:

- Yritystarkistukset - tehtävä säännöllisesti autojen ajopiirturijärjestelmiin.
- Korjaamon ajoittainen tarkistus - auton digitaalinen ajopiirturi on tarkistettava vähintään kahden vuoden välein digitaalisten ajopiirturien korjaamossa.

Tietojen tallentaminen

Kuljetusyrityksiä ja autojen omistajia suositellaan tekemään seuraavat:

- Tallenna kaikki ladatut tiedot ja niiden digitaaliset allekirjoitukset turvallisesti siten, että tiedot voidaan arkistoida, ne ovat suojassa laitteiden vioittumiselta tai tietojen vahingoittumiselta tietojen ensisijaisessa päätallennuskohteessa.
- Tallenna kaikki ladatut tiedot suojatusti siten, että valtuuttamattomilla ei ole pääsyä niihin.
- Säilytä kaikki lataamattomuussertifikaatit huolellisesti.
- Säilytä testisertifikaatti ajopiirturin määräaikaistarkistuksen jälkeen huolellisesti.

!

Pyydä vastaavalta viranomaiselta tietoja lyhyimmistä tallennusajasta.

Vaatimukset ja suositukset

Tallenteet

Kuljetusyrityksiä ja autojen omistajia vaaditaan tekemään seuraavat:

- Säilyttämään tieto kaikista ajopiirturin tietojen latauksista.

Säilyttämään:

- Ladatut tallenteet
- Lataamattomuussertifikaatit
- Korjaamossa tehtyjen määräaikaistarkistusten tiedot
- Sertifikaatit

käytettävissä viranomaisten tekemän tutkimuksen tai auditoinnin aikana.

Suosituks

Kuljetusyrityksiä ja autojen omistajia suositellaan tekemään seuraavat:

- Lukitsemaan tiedot
- Sertifikaatit

Tietojen lukitseminen

- Lukitsemaan ajopiirturin tiedot ennen kuin kuljettaja käyttää autoa.
- Lukitsemaan ajopiirturin tiedot ulos ennen auton siirtämistä toiseen yritykseen.

Sertifikaatit

- Pitämään digitaalisten ajopiirturien korjaamon myöntämää lataamattomuussertifikaattien luettelo.
- Varmistamaan, että edellisen digitaalisen ajopiirturin määräaikaistarkistuksen testisertifikaatin tiedot ovat oikein.

Yritystoiminnot

Seuraavat toimet voidaan tehdä, kun kelpaava yrityskortti on asetettu paikalleen:

- Lukita tiedot sisään
- Lukita tiedot ulos
- Ladata tiedot

Tietojen lukitseminen sisään

Tiedot on lukittava sisään ennen digitaalisen ajopiirturin käyttöönottoa, jotta valtuuttamattomat henkilöt eivät pääse käyttämään ajopiirturin tietoja.

Tietojen lukitseminen ulos

Tiedot on lukittava ulos ennen digitaalisen ajopiirturin toimittamista toiselle käyttäjälle tai omistajalle. Muussa tapauksessa on vaara seuraavan käyttäjän tietojen tallentumisesta. Jos tietoja ei ole muistettu ladata, tietoja ei lukita ulos, ennen kuin seuraava kuljettaja lukitsee tiedot sisään.

Tietojen lataaminen

Digitaalisen ajopiirturin tiedot on ladattava säännöllisesti, jotta varmistuttaisiin siitä, että tallennettujen tietojen päälle ei kirjoiteta uusia tietoja.

Asetukset

Käynnistys-/pysäytys-tehtävä on mahdollista määrittää virta-avaimen asennon mukaan.

Tarvittavat laitteet

Yritystilaa varten tarvittavat laitteet ovat:

- Digitaalinen ajopiirturi
- Yrityskortti

Vaatimukset ja suositukset

Digitaalinen ajopiirturi

ajopiirturi tallentaa tiedot, jotka voidaan esittää näytössä tai tulosteessa.

Näytettäviä autojen tietoja ovat:

- RPM
- Auton nopeus
- D1/D2

Yrityskortti

Yrityskortit ovat kunkin EU-, ETA- ja AETR-maan viranomaisten myöntämiä.

Yrityksellä voi olla useita yrityskortteja.

Yrityskortti on asetettava korttikelkkaan yrityksen tunnistamiseksi.

Katso ivuviite 79, jos yrityskortin tunnistaminen epäonnistuu.

Yrityskortti voidaan varmentaa etäkäytön avulla. Jos etävarmennus epäonnistuu, käyttäjälle ilmoitetaan tästä käyttöliittymän kautta. Tämä ei näy piirturin näytössä.

Korttikelkka on lukittu, kun auto on liikkeessä, kun digitaalinen ajopiirturi käsittelee yrityskorttia ja jos virransyöttö digitaaliselle ajopiirturille katkeaa.

Yrityskortille mahtuu enintään 230 tietuetta. Tietueiden suurin määrä riippuu kortin tyypistä. Kun yläraja saavutetaan, vanhimmat tiedot korvataan.



EU - Euroopan unioni
ETA - Euroopan talousalue
AETR - Yhdistyneiden kansakuntien kansainvälistä tieliikennettä koskeva sopimus



Yrityskorteista huolehtiminen on ensisijaisen tärkeää.

Jos yrityskortti päätyy väärin käsiin, yrityksen lukittujen tietojen tarkasteleminen ja lataaminen yrityksen digitaalisista ajopiirtureista on mahdollista.

Latauslaitteet

Tallennettujen tietojen lataaminen digitaalisen ajopiirturin muistista tai paikalleen asetetulta kuljettajakortilta tehdään kiinnittämällä latauslaite. Parhaiden tulosten saavuttamiseksi Stoneridge Electronics suosittelee OPTACia. Myös muita asiakirjan 1360/2002 liite 7 mukaisen protokollan kanssa yhteensopivia laitteita voidaan käyttää.

Tietojen lukitseminen sisään

Tietojen lukitus sisään

Tiedot on lukittava sisään ennen digitaalisen ajopiirturin käytön aloittamista, jotta valtuuttamattomat henkilöt eivät voi käyttää digitaalisen ajopiirturin tietoja.

Ainoastaan sisään lukituksen jälkeiset tiedot lukitaan ja tietojen omistaja voi ladata ne tai tarkastella niitä.

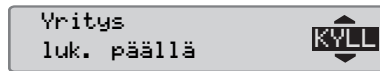
Ennen sisään lukitusta tallennetut tiedot ovat kaikkien tulevien käyttäjien tarkasteltavissa.

Yritystiedon lukitus sisään/ulos

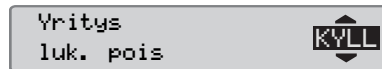
- 1 Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. Digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti yritystila-käyttötilaan.
- 2 Siirry digitaalisen ajopiirturin valikkoon painamalla **OK** -näppäintä.
- 3 Valitse **YRITYSTIETO** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



Tiedot on lukittu ulos, jos seuraava näyttö tulee näkyviin.



Tiedot on lukittu sisään, jos seuraava näyttö tulee näkyviin.



Toinen yritys edelleen lukittuna sisään

Jos sisään lukitus on tehty ja toinen yritys on edelleen lukittuna sisään, digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti edellisen yrityksen ulos lukitukseen. Minkään yrityksen tiedot eivät katoa.

Tietojen lukitseminen sisään

Sisään lukituksen tekeminen

Jotta digitaalisen ajopiirturin tiedot voisi lukea sisään, on käytettävä kelpavaa yrityskorttia.

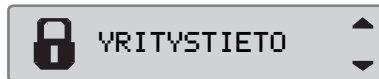


Jos yrityskortit on asetettu kumpaankin korttikelkkaan, viimeksi asetettu kortti poistetaan.

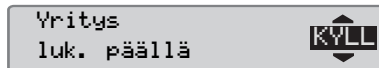


Keskeytä toimi ja palaa vakionäyttöön painamalla .

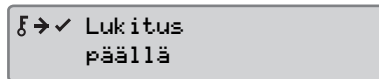
- 1 Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. Digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti yritystila-käyttötilaan.
- 2 Siirry digitaalisen ajopiirturin valikkoon painamalla -näppäintä.
- 3 Valitse YRITYSTIETO painamalla tai ja paina sitten .



- 4 Valitse KYLL - tai -painikkeilla.



- 5 Lukitse tiedot sisään painamalla -. Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Sisään lukitus on mahdollista ainoastaan, jos nykyinen yritys ei jo ole lukittuna sisään.



Jos edellinen ulos lukitus oli nykyisen yrityksen tekemä, kyseinen ulos lukitus peruutetaan ja nykyinen sisään lukitus laajennetaan edellisen lukituksen päivämäärään ja aikaan.



Digitaalinen ajopiirturi pystyy käsittelemään enintään 20 yrityslukitusta. Tämän jälkeen vanhin yrityslukko poistetaan.

Tietojen lukitus ulos

Tiedot on lukittava ulos ennen digitaalisen ajopiirturin toimittamista toiselle yritykselle tai jos on olemassa vaara seuraavan yrityksen tietojen tallentumisesta. Jos ulos lukitus ei ole muistettu tehdä, tietoja ei lukita ulos, ennen kuin seuraava yritys lukitsee tiedot sisään.

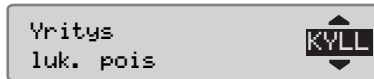
Saat lisätietoja yritystietolukituksen aikana tallennetuista tiedoista kohdasta ivuviite 136.

Ulos lukituksen tekeminen

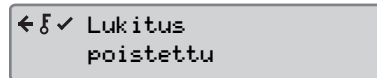
- 1 Aseta yrityskortti korttikelkkaan 1 tai 2. Digitaalinen ajopiirturi siirtyy automaattisesti yritystila-käyttötilaan.
- 2 Siirry digitaalisen ajopiirturin valikkoon painamalla **OK** -näppäintä.
- 3 Valitse **YRITYSTIETO** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



- 4 Valitse **KYLL** **▲**- tai **▼**-painikkeilla.



- 5 Lukitse tiedot sisään painamalla **OK** -. Seuraava näyttö tulee hetkeksi näkyviin:



Tietojen lataaminen

Tietojen lataaminen

Lataaminen on kaikkien digitaaliseen ajo-
piirturiin tai kuljettajakortille tallennettujen
tietojen tai tietojen osan kopioimista yhdes-
sä ajoittaisen digitaalisen allekirjoituksen
kanssa.

Tietojen säännöllinen lataaminen varmistaa,
että yrityksellä on jatkuvat tiedot kuljettajan
ja auton tehtävistä.

Tietojen etälataaminen on mahdollista.

Tiedot voidaan ladata niin monta kertaa
kuin halutaan. Ainoastaan tietojen omistaja
voi ladata lukitut yritystiedot.

Lataamisen määräajat

Pyydä ohjeet kansallisilta viranomaisilta.

Kuljettajakortin tiedot

Kuljettajakortin tietoja ei tarvitse ladata ajo-
piirturin kautta, vaan ne voidaan ladata suo-
raan latauslaitteesta.

Ladattujen tietojen tallentaminen

Kaikki ladatut tiedot on tallennettava:

- Digitaalisten allekirjoitusten kanssa,
jotta niiden kelpoisuus voidaan myö-
hemmin tarkistaa.
- Turvallisesti siten, että tiedot voidaan
arkistoida, ne ovat suojassa laitteiden
vioittumiselta tai tietojen vahingoittumi-
selta tietojen ensisijaisessa päätallennus-
kohteessa.

Pyydä ohjeet kansallisilta viranomaisilta.

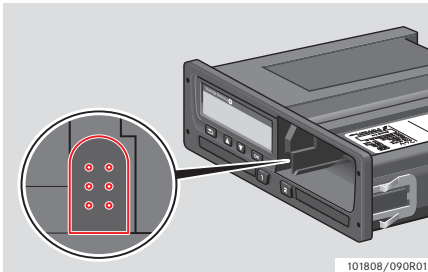
Tietojen lataaminen



Jos kuljettajakortti on korttikelkassa 1, aseta yrityskortti korttikelkkaan 2 tietojen lataamista varten.

1 Tulostinkasetin poistaminen

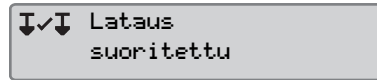
2 Yhdistä latauslaite digitaaliseen ajopiirturiin 6-napaisen latausliittimen kautta.



3 Aloita tietojen lataaminen latauslaitteiden ohjeiden mukaisesti. Seuraava viesti tulee näyttöön ja ilmaisee, että digitaalisen ajopiirturin lataus on käynnissä.

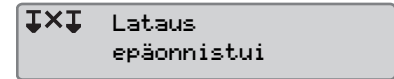


Kun lataus on valmis, seuraava viesti tulee näkyviin:



Vika tietojen latauksessa

Jos latausprosessi epäonnistuu, digitaalisen ajopiirturin näyttöön tulee seuraava varoitus:



► Tarkista kytkennät ja latauslaite.

Ajopiirturi viallinen

Jos digitaalinen ajopiirturi havaitaan vialliseksi, auto on vietävä tarkistettavaksi digitaalisten ajopiirturien korjaamoon.

Viallinen yrityskortti

Jos yrityskortti on viallinen, on käytettävä korvaavaa korttia.

Tietojen lataaminen

Ladattujen tietojen palauttaminen korjaamossa

Jos digitaalisten ajopiirturien korjaamo poistaa käytöstä viallisen digitaalisen ajopiirturin, sen on ladattava edellisen omistajan tallentamat tiedot ajopiirturista ja palautettava tiedot omistajalle.



Korjaamo ei saa antaa yrityksen ladattuja tietoja muille ilman yrityksen kirjallista lupaa.

Lataamattomuussertifikaatti

Jos tietoja ei ole mahdollista ladata viallises- ta ajopiirturista, korjaamo antaa lataamattomuussertifikaatin.

Tällainen korjaamon antama sertifikaatti on säilytettävä huolellisesti. Sertifikaatin on oltava viranomaisten käytettävissä tutkimusten tai auditointien yhteydessä.

Digitaalisten ajopiirturien korjaamon antamien lataamattomuussertifikaattien luettelon pitäminen on hyvä käytäntö.



Jos korjaamo saa kirjallisen pyynnön valvovalta viranomaiselta, viranomaiselle voidaan antaa kopio ladatuista ja tallennetuista tiedoista tietojen tutkimiseksi ilman tietojen omistajan lupaa.

Lataaminen viranomaiskortilla

Viranomaiset voivat ladata tietoja tutkittavakseen kelpaavan viranomaiskortin avulla.

Asetukset

Asetukset

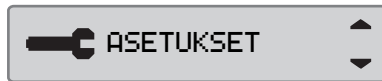
Oletustoiminto virta päällä

Tämän asetuksen avulla on mahdollista esiasettaa automaattinen tehtävän vaihto kuljettajalle ja matkustajalle, kun virta kytketään virta-avaimesta.

Tehtävän esimäärittäminen, kun virta kytetään virta-avaimella:

1 Paina **OK** -painiketta.

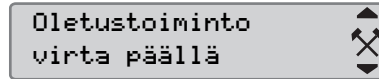
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **Parametriaset.** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



4 Valitse **Oletustoiminto virta päällä** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



Valitse haluamasi tehtävä painamalla **▲** tai **▼**.

5 Vahvista painamalla **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin.



Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa **↵**.

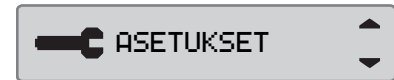
Oletustoiminto virta pois

Tämän asetuksen avulla on mahdollista esiasettaa automaattinen tehtävän vaihto kuljettajalle ja matkustajalle, kun virta sammutetaan virta-avaimesta.

Tehtävän esimäärittäminen, kun virta katkaistaan virta-avaimella:

1 Paina **OK** -painiketta.




2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.

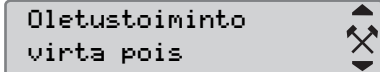




3 Valitse **Parametriaset.** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.




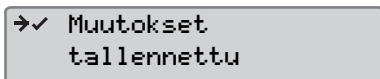
Asetukset

- 4 Valitse **Oletustoiminto virta pois** painamalla  tai  ja paina sitten .



Valitse haluamasi tehtävä painamalla  tai .

- 5 Vahvista painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin.



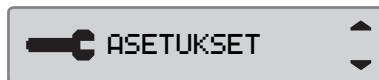
- 6 Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa .




Käsin syötettävien tietojen aikakatkaisu

Tämän asetuksen avulla on mahdollista esimäärittää käsin syötettävien tietojen aikakatkaisu yhteen minuuttiin (esiasetus) tai 20 minuuttiin.




Tehtävän esimäärittäminen, kun virta kytetään virta-avaimella:

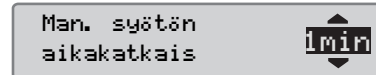
- 1 Paina  -painiketta.
- 2 Valitse **ASETUKSET** painamalla  tai  ja paina sitten .






- 3 Valitse **Parametriaset.** painamalla  tai  ja paina sitten .

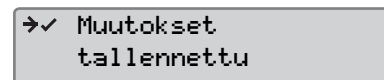


- 4 Valitse **Man. syötön aikakatkais** painamalla  tai  ja paina sitten .



- 5 Valitse aikakatkaisun pituudeksi 1 minuutti tai 20 minuuttia - tai -painikkeilla.

- 6 Vahvista painamalla . Seuraava näyttö tulee näkyviin.



- 7 Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa .

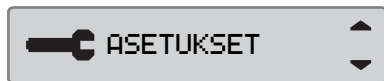
Ajoajan varoitus

Tämä asetus antaa mahdollisuuden asettaa ajopiirturi laskemaan jatkuva ajoaika ja kumulatiivinen lepoaika EY-säädösten 561/2006 tai 3820/85 mukaisesti.

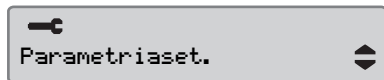
Halutun direktiivin asettaminen:

1 Paina **OK** -painiketta.

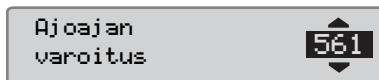
2 Valitse **ASETUKSET** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



3 Valitse **Parametriaset.** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.

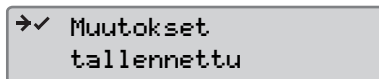


4 Valitse **Ajoajan varoitus** painamalla **▲** tai **▼** ja paina sitten **OK**.



5 Valitse direktiivi 561 tai 3820 painamalla **▲** tai **▼**.

6 Vahvista painamalla **OK**. Seuraava näyttö tulee näkyviin.



7 Palaa vakionäyttöön painamalla kolme kertaa **↩**.

Digitaalisen ajopiirturin tarkistus

Digitaalisen ajopiirturin tarkistus

Autojen digitaalisten ajopiirturijärjestelmien yritystarkistusten säännöllinen tekeminen on kuljetusyrityksen tai auton omistajan vastuulla, jotta voidaan varmistaa EU:n, ETA:n ja AETR:n ajopiirtureista koskevien säädösten noudattaminen.

Yritystarkistuksessa on varmistettava:

- Että tyyppihväksyntänumero on oikea.
- UTC-aika on oikein 20 minuutin tarkkuudella.
- Ajopiirturi on oikealla kalibrointialueella.
- Asennuskilven aika on kelpaava ja se on ehjä.
- Sinetti ei ole repeytynyt.

Yritystarkistuksessa kannattaa myös varmistaa:

- Että tallennetut kalibrointitekijät ovat yhdenmukaisia asennuskilpeen kirjattuun kanssa.
- Digitaalisen ajopiirturin sisäisesti tallennetut autoparametrit (auton runkonumero [VIN]) ja auton rekisterinumero (VRN) vastaavat auton todellisia tietoja.
- Ajopiirturissa ei ole näkyviä vaurioita.

Yritystarkistusta ei läpäisty

Jos yritystarkistuksessa havaitaan epäselvyyksiä jossakin siihen kuuluvassa kohdassa tai jos yritystarkistuksessa herää epäilyksiä, auto on vietävä digitaalisten ajopiirturien korjaamoon tarkistettavaksi. Muussa tapauksessa päätetään, että yritys rikkoo EU:n, ETA:n ja AETR:n digitaalisia ajopiirtureita koskevia sääntöjä ja auto, jossa ajopiirturi on, ei ole tieliikennekelpoinen.

!

Pyydä kansalliset säädökset vastaavalta viranomaiselta.

Yritystoimintojen tiedot

Tehtävien tiedot

Kun yrityskortti asetetaan digitaalisen ajopiirturiin tietojen lukitsemiseksi sisään tai ulos tai tietojen lataamiseksi, kortin tehtävien tietue tallennetaan yrityskorttiin ja digitaaliseen ajopiirturiin.

Aina, kun yrityskorttia käytetään tietyn yrityskohtaisen tehtävän tekemiseen, esimerkiksi lukitsemiseen tai lataamiseen, seuraavat tiedot tallennetaan yrityskortille:

- Yritystehtävän päivämäärä ja aika.
- Suoritetun tehtävän tyyppi.
- Ladattu aika, jos käytettävissä.
- Tehtävään käytetyn auton rekisterinumero ja rekisteröintimaa.
- Kuljettajakortin numero ja kortin myöntänyt maa, jos ladataan kortilta.

Yrityskortille tallennetut tiedot

Yksittäinen yrityskortille tallennettava tehtävätietue, joka sisältää seuraavat kortin ja kortinhaltijan tiedot:

- Kortin numero.
- Myöntänyt maa, myöntäneen viranomaisen nimi ja myöntämispäivämäärä.
- Kortin kelpoisuus - alku- ja päättämispäivämäärä.
- Yrityksen nimi ja osoite.

Digitaaliseen ajopiirturiin tallennetut yrityksen tehtävätiedot

Aina, kun yrityskorttia käytetään digitaalisen ajopiirturin tehtävien suorittamiseen, digitaaliseen ajopiirturiin tallennetaan tietue.

Tietojen sisään ja ulos lukituksen yhteydessä tallennettavat tiedot ovat:

- Sisään lukituksen päivämäärä ja aika.
- Ulos lukituksen päivämäärä ja aika.
- Yrityskortin numero ja kortin myöntäneen jäsenvaltion nimi.
- Yrityksen nimi ja osoite.

Lataamisen yhteydessä tallennettavat tiedot:

- Lataamisen päivämäärä ja aika.
- Yrityskortin numero.
- Lataamisen käytetyn kortin myöntänyt jäsenvaltio.

Hakemisto

A

ADR-ajopiirturi

Erikoisominaisuudet	107
TÜV-sertifikaatti	107

Ajaminen, kun toimintatila ei

ole käytössä	39
--------------	----

Asennuskilpi

	9
--	---

Aseta

Aseta kuljettajakortti	20
Kuljettajakortti	20

Asettaminen

paperirulla	94
-------------	----

E

EU, ETA, AETR

Määrittelyt	125
-------------	-----

H

Huolto

Korjaamo	9
----------	---

I

Itsetestaus

	98
--	----

Itsetesti

Itsetestaus	98
-------------	----

J

Järjestelmän yleiskatsaus

Digitaalinen ajopiirturi	13
--------------------------	----

K

Kieli

	106
--	-----

Korjaamo

Ladattujen tietojen palauttaminen	131
-----------------------------------	-----

Korttikelkat

lukittu	26
---------	----

Kuljettajakortti

Aseta	20
Poistaminen	25
vahingoittunut, kadonnut, varastettu	96

Kuljettajan näytöt

	74
--	----

Käsin syötettävät tiedot

Käsin syötettävät tiedot ja kirjaamaton aika	31
Käyttöliittymä	14
Käyttölämpötila	10

L

Lataamattomuussertifikaatti

	131
--	-----

Latauksen valvonta

	131
--	-----

Lautta- tai junatehtävä

	38
--	----

Luettelo

Symbolit	20, 76, 77
Symboliyhdistelmä	78

Viestit, varoitukset ja virhetoiminnot	79
--	----

M

Maa

Käytettävissä digitaalisessa ajopiirturissa	104
---	-----

Matkustaja

Korttikelkka	15
Painike	15

Määrittelyt

Tehtävät	20
Työpäivä	20

N

Näyttö mittaristossa

	13
--	----

Näyttöjen luettelo

	75
--	----

Näytön ulkoasu

Negatiivinen tai positiivinen näkymä	71
--------------------------------------	----

P

Painikkeet

Alas	15
Edellinen, katso Takaisin	15
Kuljettaja	15
Matkustaja	15
OK	15
Takaisin	15
Vahvista, katso OK	15

Ylös	15
Piirturi (autoyksikkö)	
Katso digitaalinen ajopiirturi	13

S

Sertifiointi	10
Siirry	
Digitaalisen ajopiirturin valikko	11
Symbolit	
Kuvaus	76, 77
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	10

T

Takaisin	
Painike	15
Tarkistus	
Yritys	135
Tavallinen työpäivä	21
Tehtävät	
Manuaalisesti valittu	23
Määrittys	20
Vaihtaminen, työpäivän aikana	23
Valittu automaattisesti	23
Tietojen syöttö käsin	
Käsin syötettyjen tietojen muuttaminen	34

Syötä tiedot käsin	27
Tulosteet	40
Luominen	40
Näytä näytössä	41
Näytä paperilla	41
Tulosteiden tyypit	42
Tulostin	
Paperikasetti	98
Tulosteet	41
Tulostimen vaihdettavat osat	96
Työpäivä	
Tavallinen	21
Tehtävän vaihtaminen	23

U

UTC-aika	69
-----------------------	----

V

Vaarallisten aineiden kuljetusten ajopiirturi	
ADR-ajopiirturi	107
Vaihtaminen	
Tehtävä, työpäivän aikana	23
Tulostimenpaperirulla	94
Viestit	
Luettelo	80

Y

Yleiskuvaus

Digitaalisen ajopiirturin järjestelmä ...	12
Yrityskortti	125
Tilatoiminnot	124
viallinen	130
Yritystarkistus	135
Ei läpäisty	135
Yritystila-käyttötila	130
Latausvika	130
Tietojen lataaminen	130
Tietojen lukitus sisään	126
Tietojen lukitus ulos	128



STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/10R01 FI